

**Table des Matieres**

**Content**

**Inhalt**

**Contenuto**

**Indice**

**Inhoud**

**FRA** **Mode d'emploi**

A lire attentivement avant d'utiliser l'appareil!

2

**ENG** **Instruction Manual**

Please read carefully before use!

17

**DEU** **Bedienungsanleitung**

Bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen!

33

**ITA**

**Istruzioni sull'uso**

Leggere per favore attentamente prima dell'uso!

49

**ESP**

**Instrucciones de uso**

Por favor, léelas atentamente antes del primer uso!

65

**NED**

**Handleiding**

Voor gebruik zorgvuldig lezen s.v.p.!

81

# PRESSIO A

Tensiomètre  
à bras

Mode d'emploi



Terraillon®

## Table des matières

Eléments fournis	4
Eléments disponibles sur commande	4
1 La pression artérielle en bref	4
2 Spécifications techniques du "Pressio A"	5
3 A lire attentivement avant d'utiliser l'appareil	6
3.1 Conseils d'utilisation	6
3.2 Contre-indications	6
4 Les différentes fonctions	7
4.1 Description du "Pressio A"	7
4.2 Description de l'affichage LCD	7
5 Installation	8
5.1 Préparation	8
5.2 Réglage de la date et de l'heure	8
6 Utilisation du "Pressio A"	9
7 Prise de mesures des fréquence cardiaque et pression artérielle	10
8 Fonction mémoire	10
8.1 Mise en mémoire des résultats	10
8.2 Rappel des données en mémoire (affichage)	11
8.3 Effacement des données en mémoire	11
9 Entretien et maintenance	11
9.1 Entretien et maintenance	11
9.2 Remplacement du brassard	12
10 Descriptions des erreurs	12
10.1 Numéros d'erreurs	12
10.2 Descriptions des erreurs et solutions	13
11 Garantie et service après-vente	14
11.1 Garantie	14
11.2 Réparations	14
12 Réglementation	14

Avec le brassard modulable du "Pressio A" destiné à mesurer votre fréquence cardiaque et votre tension artérielle, vous disposez d'un système de mesures de premier ordre, basé sur une technologie de pointe, très facile à manipuler et d'une très grande fiabilité. Nous vous remercions de votre confiance et nous restons à tout moment à votre entière disposition si vous avez des questions en ce qui concerne le service et le produit.

### Éléments fournis

1. Sphygmotensiomètre "Pressio A" pour mesurer soi-même la fréquence cardiaque et la tension artérielle au bras
2. Mode d'emploi
3. Quatre piles (4 piles alcalines 1,5V)
4. Brassard prévu pour un tour de bras d'environ 23 à 33 cm

### Éléments disponibles sur commande

1. Brassard prévu pour un tour de bras d'environ 33 à 43 cm
2. Adaptateur de secteur

### I La pression artérielle en bref

Dans la circulation sanguine de notre corps, l'ensemble des organes et des tissus est, en fonction des besoins, alimenté en quantités suffisantes en oxygène et en substances nutritives. Le cœur jouant le rôle de pompe maintient le sang en circulation. Il bat normalement à un rythme régulier variant entre 60 et 80 coups par minute. C'est ce qu'on appelle la fréquence cardiaque.

La pression artérielle fluctue fréquemment au cours de la journée et de la nuit. Pendant le sommeil, la pression artérielle est basse. La tension artérielle peut sérieusement augmenter si nous nous énervons ou si nous faisons des efforts physiques. L'augmentation passagère de la pression artérielle est dans ce genre de cas tout à fait normale. Elle redescend néanmoins rapidement.

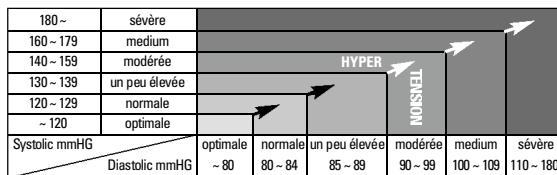
La pression artérielle est produite par les battements du cœur en se contractant et en se relaxant. On peut mesurer la valeur maximale (systolique) et la valeur minimale (diastolique) de la pression artérielle.

La pression artérielle est indiquée en millimètres de pression de mercure (mmHg).

**Pour les adultes, les limites normales de la pression artérielle maximale se situent entre 135 et 85 mmHg** (svt recommandations de la Deutsche Liga zur Bekämpfung des hohen Blutdrucks e.V., Heidelberg)

Si nous mesurons régulièrement la pression artérielle, nous apprenons une foule de choses sur notre corps et sur les réactions de celui-ci aux influences extérieures.

Nous pouvons ainsi vivre de manière plus saine ! Informez-vous cependant sur votre profil personnel en ce qui concerne votre pression artérielle. Votre médecin se fera certainement un plaisir de vous aider.



### 2 Spécifications techniques du "Pressio A"

#### Plage de mesure

Pression artérielle (tension) : 30-280 mmHg

Fréquence cardiaque (pouls) : 40-200 battements par minute

#### Méthode de mesure Oscillométrique

#### Capacité de la mémoire

60 mesures (pression systolique et diastolique, fréquence cardiaque, date et heure)

#### Précision

Pression :  $\pm 3$  mmHg

Pouls : +/- 4%

#### Source d'énergie

4 piles alcalines 1,5V AA (DC6V)

(Adaptateur de secteur disponible sur commande)

#### Affichage

A cristaux liquides (LCD)

Dimensions du cadran de lecture env. 70 x 50 mm

#### Température de service

+10 °C - +40 °C

#### Humidité de l'air (utilisation)

15% - 95%

#### Température d'entreposage

-20 °C - +50 °C

#### Humidité de l'air (entreposage)

15% - 95%

#### Taille du brassard

Tour de bras compris entre 23 et 33 cm

(Brassard de 33 à 43 cm disponible sur commande)

#### Dimensions

128 mm x 150 mm x 59 mm (Larg x Long x Ep)

#### Poids

Environ 390 g sans piles



### 3 A lire attentivement avant d'utiliser l'appareil

#### 3.1 Conseils d'utilisation

- Le "Pressio A" sert à mesurer la fréquence cardiaque et la pression artérielle. Pour obtenir des résultats exacts, le tensiomètre doit nécessairement être placé à même le bras en dessous de tout vêtement. **Pendant la prise de mesures, restez immobile et silencieux, et tenez impérativement votre appareil à hauteur du cœur.**
- Après avoir exercé un sport ou avoir pris un bain, attendez 30 minutes avant de prendre vos mesures.
- Pour éteindre votre "Pressio A" ou interrompre une action en cours, appuyez sur la touche "START/STOP". Si vous oubliez d'éteindre le tensiomètre, il s'éteindra automatiquement au bout de deux minutes.

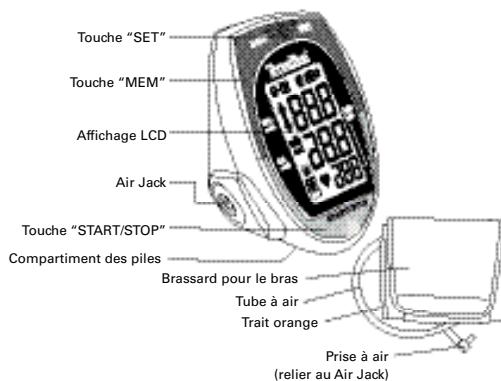
#### 3.2 Contre-indications

- En fonction des résultats obtenus, ne modifiez jamais les médicaments prescrits. Seul le médecin traitant est habilité à interpréter les mesures et à décider de la thérapie à mettre en œuvre en fonction de ceux-ci.**
- Si vous souffrez d'arythmie ou de perturbations du rythme cardiaque ou si vous êtes enceinte, vous devez consulter votre médecin pour savoir si les contrôles de votre tension effectués par vous-même ne sont pas contre-indiqués.
- En cas d'artériosclérose aiguë du bras, de maladies artérielles oblitérantes à un stade avancé ou en cas d'angospasmes, l'utilisation de l'appareil est contre-indiquée.
- Si vous ressentez des malaises pendant la prise de mesures, actionnez la touche "START/STOP" pour dégonfler immédiatement le brassard. Ouvrez le brassard et enlevez l'appareil. Veuillez prendre contact avec votre revendeur.
- L'appareil ne peut être mis en fonctionnement à proximité d'un remnographe.
- L'appareil est uniquement destiné à mesurer le pouls et la tension chez les adultes à l'exclusion de tout autre usage.
- L'appareil ne peut être utilisé pour contrôler la fréquence cardiaque d'un stimulateur cardiaque.
- L'utilisation de composants ne faisant pas l'objet de la fourniture (à l'exception des piles) peut entraîner des erreurs de mesure.
- N'utilisez en aucun cas l'appareil en prenant un bain ou sous la douche. Si du liquide devait malgré tout pénétrer à l'intérieur de l'appareil, vous devez enlever immédiatement les piles et éviter tout nouvel emploi. Prenez contact avec votre revendeur.

### 4 Les différentes fonctions

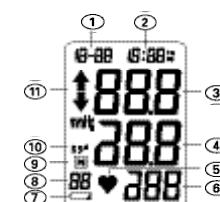
Le "Pressio A" utilise la méthode oscillométrique pour mesurer la pression artérielle systolique/diastolique et la fréquence cardiaque. Toutes les valeurs sont indiquées sur l'écran LCD.

#### 4.1 Description du "Pressio A"



#### 4.2 Description de l'affichage LCD

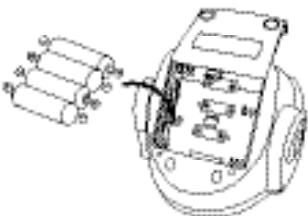
- ① Date    ② Heure
- ③ Valeur systolique
- ④ Valeur diastolique
- ⑤ Fréquence artérielle
- ⑥ Fréquence cardiaque
- ⑦ Symbole de piles vides
- ⑧ Numéro de mesure
- ⑨ Symbole mémoire
- ⑩ Symbole de mesure moyenne
- ⑪ Symbole Inflation/Déflation



## 5 Installation

### 5.1 Préparation

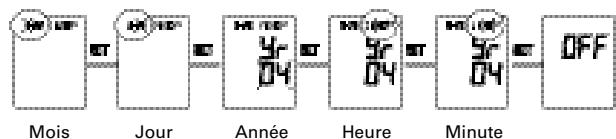
Ouvrez le compartiment des piles situé au dos du boîtier. Introduisez les piles faisant partie de la fourniture comme indiqué ci-contre. Puis refermez le socle.



### 5.2 Réglage de la date et de l'heure

- Votre tensiomètre "Pressio A" est éteint. Appuyer sur la touche "SET" pour régler la date et l'heure et le chiffre représentant le mois se met à clignoter.
- Pour l'actualiser, poussez la touche "MEM". En appuyant sur cette touche une seule fois, le chiffre clignotant augmente de 1. En la maintenant enfoncée, les mois augmentent automatiquement.
- Une fois réglé, poussez la touche "SET" une nouvelle fois pour confirmer votre choix et passer à la valeur suivante.

Suivez les étapes illustrées ci-dessous pour régler la date et l'heure de votre tensiomètre "Pressio A" :

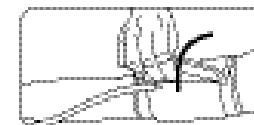
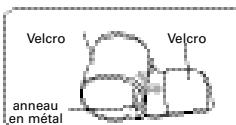


## 6 Utilisation du "Pressio A"

- Assurez-vous que la prise à air est bien insérée dans l'unité principale, comme indiqué ci-dessous.

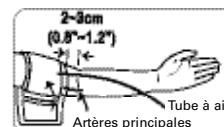


- Enveloppez le brassard à même le haut de votre bras avec la paume tournée vers le haut. Ajustez votre brassard autour de votre bras en utilisant la bande de Velcro.



- Ajustez la partie supérieure de votre brassard à environ 2 à 3 cm au-dessus de votre coude ; comme indiqué ci-contre. Assurez-vous que le trait orange soit placé à l'intérieur de votre bras et le mot "Index" soit situé dans la partie du

" ← OK → "



- Asseyez-vous sur une chaise et posez vos pieds à plat par terre. Placez votre bras sur une table afin que votre poignet soit au même niveau que votre cœur ; comme indiqué ci-contre.

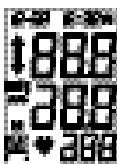


La tension varie d'un bras à l'autre. Pour pouvoir comparer les mesures entre elles, prenez votre tension toujours du même bras.



## 7 Prise de mesures des fréquence cardiaque et pression artérielle

- Appuyer sur le bouton "START/STOP".
- Tous les symboles apparaissent sur l'écran pendant environ 2 secondes. C'est un test d'affichage.



- Quand le tensiomètre se prépare à prendre vos mesures, les derniers résultats enregistrés s'affichent pendant 1 seconde.



- La prise de mesure commence. Pendant la prise d'air, vous allez voir le symbole "inflation" apparaître sur votre appareil. Puis votre "Pressio A" va se dégonfler et le symbole "inflation" va laisser la place au symbole "déflation".



- Lorsque la prise de mesures est terminée, vos pression artérielle (tension) et fréquence cardiaque (pouls) s'affichent sur l'écran LCD.



## 8 Fonction mémoire

### 8.1 Mise en mémoire des résultats

- Votre "Pressio A" peut enregistrer automatiquement jusqu'à 60 résultats de mesures.
- Une fois les 60 résultats de mesures enregistrés, chaque nouveau résultat remplace le "plus ancien" conservé en mémoire.

10

### 8.2 Rappel des données en mémoire (affichage)

- Pour faire apparaître sur votre écran les derniers résultats mis en mémoire, appuyez sur la touche "MEM".
- Pour accéder à l'historique de vos enregistrements, du n°1 au n°60, continuez à appuyer sur la touche "MEM".



- Pour revenir aux premiers enregistrements, pressez la touche "SET".

Cette fonction n'est disponible que si des mesures sont conservées en mémoire !  
Si aucune donnée n'est mémorisée, l'affichage saute directement à la position "Réglage de la date et de l'heure".

### 8.3 Effacement des données en mémoire

Pour effacer toutes les valeurs mesurées, pressez la touche "MEM" directement, sans allumer votre "Pressio A" et maintenez la touche enfoncée jusqu'à affichage sur votre écran du message "Clr".

## 9 Entretien et maintenance

### 9.1 Entretien et maintenance

- Essuyez si nécessaire le boîtier en plastique et le brassard uniquement au moyen d'un chiffon en coton légèrement humide.
- Le tensiomètre ne doit pas être démonté, réparé ou remonté.
- Conservez votre tensiomètre à l'abri de toute température extrême, forte humidité ou contact direct avec le soleil.
- Evitez toute chute de votre tensiomètre et manipulez-le avec précaution.
- N'immergez pas votre appareil dans l'eau. Si l'eau venait à y rentrer, cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez aucun gaz, ni détergent fort, ni dissolvant pour nettoyer votre appareil.
- Les piles ne peuvent être éliminées avec les ordures ménagères ! Veuillez vous débarrasser des piles en les déposant dans les boîtes du commerce spécialement réservées à cet effet.**



11

## 9.2 Remplacement du brassard

Si vous avez besoin d'un nouveau brassard pour le "Pressio A", vous pouvez vous procurer cet accessoire auprès de Terraillon.

**Pour des raisons techniques, le remplacement du bracelet doit se faire exclusivement par l'intermédiaire de Terraillon.** Veuillez vous adresser le cas échéant à votre revendeur.

## 10 Descriptions des erreurs

### 10.1 Numéros d'erreurs

Numéros	Causes
<b>Err 0</b>	L'appareil ne détecte pas de pouls ou le pouls est trop faible
<b>Err 1</b>	Inflation trop faible ou brassard mal positionné
<b>Err 2</b>	Ne peut pas obtenir la valeur systolique
<b>Err 3</b>	La pression du brassard est trop forte
<b>Err 4</b>	N'affiche pas la valeur diastolique ou celle-ci dépasse la moyenne
<b>Err 5</b>	La déflation est trop rapide
<b>Err 6</b>	La déflation est trop lente
<b>Err 7</b>	La valeur systolique est au-delà de la norme
<b>Err 8</b>	La pression moyenne est au-delà de la norme
<b>Err 9</b>	La pression du brassard n'est pas suffisante

## 10.2 Descriptions des erreurs et solutions

Erreurs	Causes	Solutions
Pas d'affichage après avoir appuyé sur la touche "START/STOP"	La position des piles est incorrecte Les piles sont presque vides	Insérez les piles de manière adéquate (cf 5.1) Remplacez vos piles
Le symbole "piles vides" apparaît	Les piles sont presque vides Quand elles sont froides, les piles peuvent ne pas fonctionner correctement	Remplacez vos piles Réchauffez les piles ou placez les dans un endroit chaud pendant quelques temps avant de les utiliser de nouveau
La durée d'utilisation diminue	Vous n'utilisez-vous pas des piles Alcaline	Essayez d'utiliser des piles Alcaline
Pas d'affichage après la prise de mesure	Vos piles sont presque vides	Remplacez vos piles
Des résultats douteux sont affichés. Plus élevés ou plus faibles que la moyenne	Vous n'avez pas été dans la bonne position pendant la prise de mesures	Recommencez en prenant la bonne position (cf 6)
Votre fréquence cardiaque est supérieure/inferieure à la moyenne	La tension varie naturellement	Relaxez-vous et essayez de nouveau de prendre vos mesures
Votre "Pressio A" s'éteint automatiquement	Vous avez bougé pendant la prise de mesures Vous avez pris vos mesures juste après un effort	Ne bougez pas pendant la prise de mesures Après exercice, attendez environ 30 minutes avant de prendre vos mesures
Envoie de l'air une nouvelle fois pendant la prise de mesure	C'est normal ; si votre tension est supérieure à la valeur initiale de pression, le tensiomètre va automatiquement pomper une pression supérieure de 20 mmHG pour chaque inflation jusqu'à atteindre une pression correcte	Relaxez-vous et essayez de nouveau
	Le brassard n'est pas attaché	Attachez de nouveau le brassard



## PRESSIO A

*Carte de garantie*

Pour le S.A.V. contactez

Adresse/cachet/revendeur

Contactez votre point de vente pour plus d'informations.

(FRA)

16



# PRESSIO A

Upper-Arm Blood  
Pressure Monitor

Instructions for use



Terraillon®

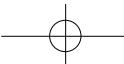
17



## Content

<b>Items supplied</b>	<b>20</b>	<b>7 Measurement of pulse rate and blood pressure</b>	<b>26</b>
<b>Items available on request</b>	<b>20</b>	<b>8 Memory function</b>	<b>26</b>
<b>1 Information on blood pressure</b>	<b>20</b>	<b>8.1 Saving the reading</b>	<b>26</b>
<b>2 Technical data</b>	<b>21</b>	<b>8.2 Memory recall</b>	<b>27</b>
<b>3 Please read carefully before use!</b>	<b>22</b>	<b>8.3 Memory deletion</b>	<b>27</b>
3.1 Recommended use	22	<b>9 Care and maintenance</b>	<b>27</b>
3.2 Warnings	22	9.1 Care and maintenance	27
<b>4 Functional components</b>	<b>23</b>	9.2 Changing the arm cuff	28
4.1 Device description	23	<b>10 Descriptions of errors</b>	<b>28</b>
4.2 LCD Display description	23	10.1 Error numbers	28
<b>5 Installation</b>	<b>24</b>	10.2 Errors classifications and corrections	29
5.1 Preparation	24	<b>11 Warranty and repair conditions</b>	<b>30</b>
5.2 Set date and time	24	11.1 Warranty	30
<b>6 Use of the "Pressio A"</b>	<b>25</b>	11.2 Repair	30
		<b>12 Legislation</b>	<b>30</b>

18



19

This adjustable arm cuff of your "Pressio A" for pulse and blood pressure measurement provides a top-quality system incorporating the latest technology, which is easy to use and extremely reliable. Thank you for your confidence; please do not hesitate to contact us at any time if you have queries concerning the product or servicing.

### Items supplied

1. "Pressio A" table top pulse and blood pressure measurement device with arm cuff for home use
2. Instructions for use
3. Four batteries (4 x 1.5V AA size alkaline)
4. Arm cuff regular size approx. 23 – 33 cm

### Items available on request

1. Arm cuff regular size approx. 33 – 43 cm
2. AC Adapter Jack

### I Information on blood pressure

The circulatory system in our bodies supplies all organs and tissues with sufficient oxygen and nutrients to meet their requirements. The heart acts as a pump to keep the blood moving. It normally beats to a regular rhythm, 60 to 80 times a minute. This is known as the heart rate or pulse rate.

Blood pressure is subject to a number of changes in the course of the day and during the night. When sleeping, blood pressure is low. High to very high values occur when we are agitated or in periods of physical exertion. The temporary increase in blood pressure at these times is quite normal. It soon goes down again.

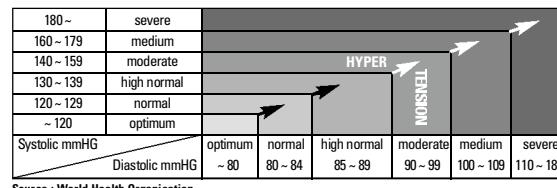
Blood pressure is the result of contraction and relaxation of the beating heart. The upper (systolic) and lower (diastolic) pressures can be measured.

Blood pressure readings are expressed in millimetres of mercury (mmHg).

**The upper limit of the normal range for adults is 135 / 85 mmHg.**  
(recommendations for the measurement of blood pressure from the Deutsche Liga zur Bekämpfung des hohen Blutdrucks e.V., Heidelberg)

If we measure blood pressure regularly, we can learn a great deal about the way our own bodies work and their reactions to outside influences.  
We can therefore lead healthier lives!

Why not find out your own blood pressure patterns? Your doctor will certainly be pleased to help. Please find below a first overview which is subject to further interpretation by a qualified medical person.



### 2 Technical data

#### Range of measurement

Blood Pressure: 30–280 mmHg

Pulse Rate: 40–200 beats/min

#### Measurement method

Oscillometric method

**Storage capacity** 60 measurements  
(systolic and diastolic pressure, pulse rate, date and time)

#### Accuracy Calibration

Blood Pressure:  $\pm 3$  mmHg

Pulse rate: +/- 4%

**Power source** 4 x 1.5V AA size alkaline batteries (DC6V)  
(AC Adapter Jack available on request)

**Display** Liquid crystal display (LCD)

Visible size approx. 70 x 50 mm

**Operating temperature** +10 °C – +40 °C

**Operating humidity** 15% – 95% RH (non-condensing)

**Storage temperature** -20 °C – +50 °C

**Storage humidity** 15% – 95% RH (non-condensing)

**Cuff size** Arm Cuff circumference between approx. 23 and 33 cm  
(Arm Cuff circumference between approx. 33 and 43 cm available on request)

**Dimensions** 128 mm x 150 mm x 59 mm (W x H x D)

**Weight** Approximately 390 g (excluding batteries)



### 3 Please read carefully before use!

#### 3.1 Recommended use

- The "Pressio A" is to be used in measuring pulse rate and blood pressure. To obtain accurate values, the blood pressure monitor should be worn on the arm under any clothing. **During the measurement, do not move and keep silent to ensure best accuracy. It is also important that your pressure cuff is at the same height level as your heart.**
- Avoid measuring blood pressure in 30 minutes after exercise, bathing, or returning from outdoor.
- To switch off your "Pressio A" or stop any current action, please press "START/STOP" button. If users forget to switch off the device, it will turn off automatically after two minutes idling.

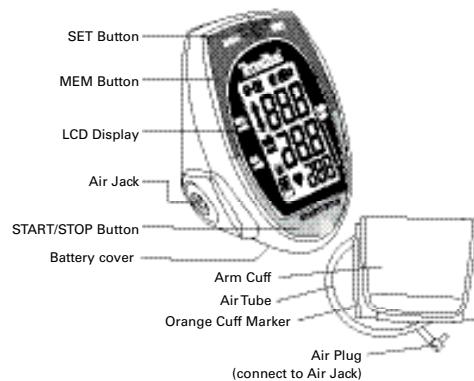
#### 3.2 Warnings

- Never make any change to your current medication on the basis of the results you obtain. The assessment of results and decisions regarding subsequent treatment can only be taken by the doctor.**
- If you suffer from cardiac arrhythmias (irregular Heartbeats) or are pregnant you should consult your doctor to check whether this method of measuring your own blood pressure with the "Pressio A" is suitable for you.
- This unit is not suitable for use in cases of severe arteriosclerosis, advanced arterial occlusive disease or in conditions involving vascular spasm.
- If discomfort is experienced during a measurement, press the START/STOP key to deflate the arm cuff immediately. Unfasten the arm cuff and remove it. Please contact your dealer.
- The unit should not be operated in the vicinity of an MRI scanner.
- The device is suitable for measuring pulse and blood pressure in adults only.
- The pulse display on the unit cannot be used for checking the heart rate of a cardiac pacemaker.
- The use of components not supplied with the equipment can lead to incorrect measurements (except for batteries).
- On no account use the "Pressio A" when bathing or showering. Should moisture penetrate the unit, the batteries must be removed immediately and further use of the unit avoided. Contact your dealer.

## 4 Functional components

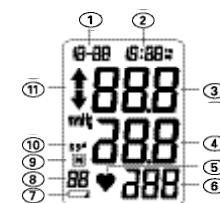
"Pressio A" Upper-Arm Blood Pressure Monitor applies the Oscillometric method to measure human systolic/diastolic blood pressure and pulse rate. All values are shown on the LCD monitor.

#### 4.1 Device description



#### 4.2 LCD display description

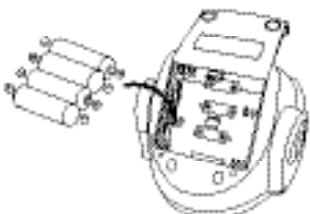
- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| ① Date                       | ② Time                       |
| ③ Systolic Pressure          | ④ Diastolic Pressure         |
| ⑤ Pulse Symbol               | ⑥ Fréquence cardiaque        |
| ⑦ Low Battery Symbol         | ⑧ Memory Set                 |
| ⑨ Memory Symbol              | ⑩ Average Measurement Symbol |
| ⑪ Inflation/Deflation Symbol |                              |



## 5 Installation

### 5.1 Preparation

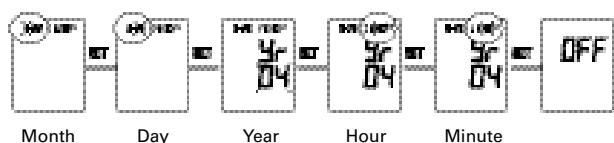
Open the battery compartment on the back of the device. Insert the batteries supplied as shown in the diagram. Then close the cover.



### 5.2 Set date and time

- While in power off mode, press the "SET" button to enter Date/Time setting procedure and the Month value will begin to flash.
- To adjust the value of Month, press "MEM" button. Pressing once will advance the flashing value by 1. If the "MEM" button is held down, the value increases automatically.
- Once finished, press "SET" button again to confirm the set value and go to the next setting.

Follow the steps instructed above to adjust the value of date and time consecutively.

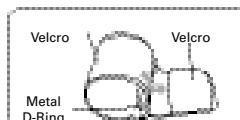


## 6 Use of "Pressio A"

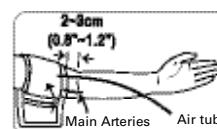
- Make sure the air plug is securely inserted in the main unit as shown in the diagram.



- Remove tight-fitting clothing from your upper arm.
- Turn the palm of your hand upward. Apply the arm cuff on your upper arm. Secure the arm cuff around your arm using the velcro strip.



- Make sure the arm cuff is wrapped firmly in place.
- The bottom of the arm cuff should be approximately 2 to 3 cm above your elbow. Make sure the orange marker is in your inner arm and "Index" is in the range of



" ← OK → "

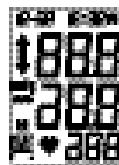
- Sit in a chair with your feet flat on the floor and place your arm on table so that the arm cuff will be at the same level as your heart.



Blood pressure naturally differs between two arms, so always measure your blood pressure on the same arm, in order to ensure comparability of two readings.

## 7 Measurement of pulse rate and blood pressure

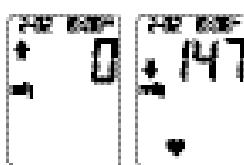
- Press the "START/STOP" button.
- All display symbols appear for approx. 2 seconds. This is the initial LCD test.



- When the monitor completes the necessary preparations before measurement, the last reading result will be shown on the display for 1 second.



- Then the monitor begins to measure your blood pressure, and you will see the inflation symbol on the display when inflating. During the process of deflation, the symbol of inflation will turn off and the symbol of deflation will turn on instead.



- After the measurement is completed, your blood pressure and pulse will be displayed on the LCD automatically.



## 8 Memory function

### 8.1 Saving the reading

- Your "Pressio A" can store data from up to 60 measurements.
- Once the 60 measurements are recorded, each subsequent reading replaces the "oldest" in the memory.

### 8.2 Memory recall

- To recall the memory, please press "MEM" button first. Then, the average result of all stored measurements will be shown on the LCD first.
- After the average reading is shown on the display, you can press "MEM" button to track historical records from no.1 to no.60.



- To come back to the first records, please press "SET" button.

**This function is available only after readings have been saved to memory!**  
If no data has been stored, the display will go directly to the "setting date and time" function.

### 8.3 Memory deletion

While in power off mode, press "MEM" button and hold it until the screen shows "Clr".

## 9 Care and maintenance

### 9.1 Care and maintenance

- If necessary, clean the device only with a slightly moistened cotton cloth or mild detergent.
- Do not disassemble, repair or remodel the monitor.
- Do not expose the monitor to extreme temperature, very high humidity, or direct sunlight.
- Avoid dropping and rough handling.
- Do not immerse the device in water. It may cause damage if water enters.
- Do not use any gas, strong detergent, or solvents to clean the device, including the arm cuff.

- **Batteries should not be discarded with domestic waste!**  
Please dispose of batteries only in the disposal bins provided in shops.



### 9.2 Changing the arm cuff

If you need a new arm cuff for your "Pressio A", this can be obtained from Terraillon as an accessory. **For technical reasons, the arm cuff should only be changed by Terraillon.** Please consult your dealer if necessary.

## 10 Descriptions of errors

### 10.1 Error numbers

Numbers	Causes
Err 0	No pulse or detected pulse is out of range.
Err 1	Arm cuff serious leakage or inflation too low.
Err 2	Systolic cannot be measured.
Err 3	Arm cuff pressure is too high.
Err 4	Diastolic cannot be measured or is outside of range.
Err 5	Deflation is too fast.
Err 6	Deflation is too slow.
Err 7	Systolic outsides the legal range.
Err 8	Mean pressure is outside of range.
Err 9	Arm cuff pressure is not enough even if the highest value is pumped.

### 10.2 Errors classifications and corrections

Conditions	Causes	Corrective Actions
No display after push the "START/STOP" button	The position of the batteries is incorrect	Insert the batteries in the correct position (e.g 5.1)
	The voltage of the batteries is extremely low	Replace both batteries with new ones.
Low battery symbol appears	The voltage of the batteries is extremely low	Replace both batteries with new ones.
	When chilly, the batteries might have a weak electron release	Warm up the batteries, or place in a warm place for a while then re-start again
Battery life is too short.	May be using wrong battery type.	Use only Alkaline batteries.
No reading after measurement	The voltage of the batteries is extremely low	Replace both batteries with new ones
Suspicious measurement results. Higher or lower than user's average measurement	May not be in correct position during measuring	Always take measurements in correct position (e.g 6)
	The blood pressure naturally varies from time to time	Relax and try to measure again
Pulse rate higher/lower than user's average.	Move arm or body during measurement	Do not move arm or body during measurement
	Measuring right after exercise	Do not measure right after exercise
Power switches off automatically	System design	Push the "START/STOP" button again, and then measure again
Device reinflates during measurement.	This is normal: if user's blood pressure exceeds the initial pressure value, the device will automatically pump to a higher pressure, by 20mmHg each time, until it reaches a suitable level.	Relax and try to measure again
	The arm cuff is not fastened	Fasten the arm cuff again

## II Warranty and repair conditions

### 11.1 Warranty

- Terraillon provide a two year warranty on the blood pressure measuring unit from the date of purchase. The correctly completed warranty card or invoice constitute evidence of the date of purchase.
- Deficiencies due to material defects or manufacturing errors will be corrected free of charge within the warranty period.
- Services provided under warranty do not extend the period of warranty, either for the unit itself or for selected components.
- The following are excluded from the warranty:
  - all damage resulting from incorrect handling, e.g. failure to observe the instructions for use.
  - damage attributable to repair or intervention by the retailer or unauthorised third parties.
  - damage occurring in transit between the manufacturer and the user or during return to the customer service department.
  - accessories subject to normal wear and tear (arm cuff, batteries, etc.).
- Liability for direct or indirect damage caused by the equipment is also excluded even if the damage to the unit is recognised as covered by the warranty.
- Lost warranty cards cannot be replaced. Warranty cards altered without justification are invalid.
- Further claims, for whatever reasons these are made, are excluded.

Terraillon provide no warranty for the batteries supplied with the equipment.

### 11.2 Repair

In the case of a warranty claim, please complete the warranty card with your exact name and address and full details of the fault. Please contact your dealer for information on methods of dispatch.

## 12 Legislation

"Pressio A" conforms to the European specifications on which medical products legislation is based. The quality of the equipment has been examined under EC regulation 93/42/EEC and bears the mark CE0197.

## PRESSIO A

### Warranty Card

Model ..... Serial number .....

Name .....

Street .....

City .....

Country ..... Postal Code .....

Date Purchased ..... Purchased from .....

Description of error .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SVP remplissez entièrement cette carte et retournez la avec l'appareil

## PRESSIO A

### Warranty Card

For service and repair contact

Address/Stamp of distribution/Dealer

If not stamped, contact your point of purchase for further information.

(ENG)

32



# PRESSIO A

Blutdruckmesser  
Oberarm

### Bedienungsanleitung



Terraillon®

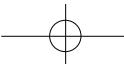
33



## Inhalt

<b>In der Lieferung beinhaltet</b>	<b>36</b>	<b>7 Messen der Herzfrequenz und des Blutdrucks</b>	<b>42</b>
<b>Auf Anfrage erhältliche Zubehörteile</b>	<b>36</b>	<b>8 Speicherfunktion</b>	<b>42</b>
<b>1 Information zum Blutdruck</b>	<b>36</b>	8.1 Messung speichern	42
<b>2 Technische Daten</b>	<b>37</b>	8.2 Speicherdaten abrufen (Display)	43
<b>3 Bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen!</b>	<b>38</b>	8.3 Speicherdaten löschen	43
3.1 Bedienungsanleitung	38	<b>9 Wartung und Pflege</b>	<b>43</b>
3.2 Gegenanzeigen	38	9.1 Wartung und Pflege	43
<b>4 Funktionselemente</b>	<b>39</b>	9.2 Oberarmmanschettenwechsel	44
4.1 Beschreibung des "Pressio A"	39	<b>10 Fehlerbeschreibung</b>	<b>44</b>
4.2 Beschreibung der Abbildung	39	10.1 Fehlernummer	44
<b>5 Einrichtung</b>	<b>40</b>	10.2 Beschreibung der Fehler und Lösungen	45
5.1 Vorbereitung	40	<b>11 Garantie- und Reparaturbedingungen</b>	<b>46</b>
5.2 Einstellung des Datums und der Uhrzeit	40	11.1 Garantie	46
<b>6 Bedienung des "Pressio A"</b>	<b>41</b>	11.2 Reparatur	46
		<b>12 Vorschriften</b>	<b>46</b>

34



35

Mit der einstellbaren Armbinde des "Pressio A" der der Messung der Herzfrequenz und des Blutdrucks dient, besitzen Sie ein Messgerät erster Wahl auf höchstem technologischen Stand, was zudem leicht zu bedienen und sehr zuverlässig ist. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und stehen Ihnen in Service und Produktfragen jederzeit gerne zur Verfügung.

#### In der Lieferung beinhaltet :

1. "Pressio A" Puls- und Blutdruckmessgerät zur Selbstmessung am Handgelenk
2. Bedienungsanleitung
3. Vier Batterien (4 alkalische Batterien 1,5V)
4. Armbinde für einen Armumfang von ca. 23 bis 33 cm

#### Auf Anfrage erhältliche Zubehörteile

1. Armbinde von 33 bis 43 cm bei Bestellung erhältlich
2. Netzadapter

#### I Information zum Blutdruck

Im Blutkreislauf unseres Körpers, werden alle Organe und das Gewebe, je nach Bedarf, ausreichend mit Sauerstoff und Nährstoffen versorgt. Das Herz hält als Pumpe das Blut in Bewegung. Es schlägt normalerweise in einem regelmäßigen Rhythmus, 60 – 80 mal pro Minute. Das nennt man Pulsfrequenz.

Der Blutdruck verändert sich vielfach im Laufe des Tages und der Nacht. Im Schlaf sind die Blutdruckwerte niedrig. Hohe bis sehr hohe Werte treten dann auf, wenn wir uns aufregen oder körperlich anstrengen. Die vorübergehende Erhöhung des Blutdruckes ist in diesen Fällen etwas ganz Natürliches. Er sinkt rasch wieder ab.

Der Blutdruck entsteht durch Zusammenziehen und Erschlaffen des pulsierenden Herzen. Messen kann man den oberen (systolischen) und den unteren (diastolischen) Blutdruckwert.

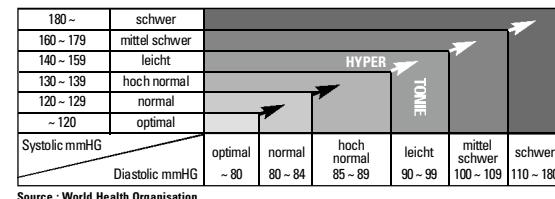
Blutdruck wird in Millimeter Quecksilbersäule (mmHg) angegeben.

**Die Normgrenzen für Erwachsene liegen bei einem maximalen**

**Blutdruckwert von 135/ 85 mmHg.** (nach Empf. zur Blutdruckmessung, Deutsche Liga zur Bekämpfung des hohen Blutdrucks e.V., Heidelberg)

Messen wir den Blutdruck regelmäßig, so erfahren wir eine Menge über den eigenen Körper und seine Reaktionen auf äußere Einflüsse. Wir können somit gesünder leben!

Informieren Sie sich doch auch einmal über Ihr persönliches Blutdruckprofil. Ihr Arzt hilft Ihnen sicherlich gerne.



#### 2 Technische Daten

##### Messbereich

**Blutdruck** 30–280 mmHg

**Pulsfrequenz** 40–200 Schläge pro Minute

**Messverfahren** Oszillometrisch

**Speicherkapazität** 60 Messungen (systolischer und diastolischer Druck, Pulsfrequenz, Datum und Uhrzeit)

##### Genauigkeit

Druck:  $\pm 3$  mmHg

Puls:  $\pm 4\%$

**Energiequelle** 4 alkalische Batterien 1,5V AA (DC6V)

**Anzeige** Flüssigkristallanzeige (LCD)

sichtbare Größe ca. 70 x 50 mm

**Betriebstemperatur** +10 °C – +40 °C

**Betriebsluftfeuchtigkeit** 15% – 95%

**Lagertemperatur** -20 °C – +50 °C

**Lagerluftfeuchtigkeit** 15% – 95%

**Oberarmmanschettegröße** Umfang der Oberarmmanschette zwischen 23 und 33 cm  
(Armbinde von 33 bis 43 cm bei Bestellung erhältlich)

**Abmessungen** 128 mm x 150 mm x 59 mm (Breite x Länge x Dicke)

**Gewicht** Environ 390 g ohne Batterien



### 3 Bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen!

#### 3.1 Bedienungsanleitung

- Der "Pressio A" dient der Messung der Herzfrequenz und des Blutdrucks. Um genaue Ergebnisse zu erhalten, muss der Druckmesser direkt am Arm unter den Kleidungsstücken angelegt werden. **Verhalten Sie sich während des Messens ruhig und sprechen Sie nicht, halten Sie Ihr Gerät in Höhe des Herzens.**
- Falls Sie zuvor sportlich tätig waren oder gebadet haben, warten Sie ca. 30 Minuten bevor Sie die Messungen ausführen.
- Sie schalten Ihren "Pressio A" durch Druck der Taste "START/STOP" aus oder unterbrechen eine Tätigkeit. Falls Sie vergessen haben, Ihren Druckmesser auszuschalten, geschieht dies nach zwei Minuten automatisch.

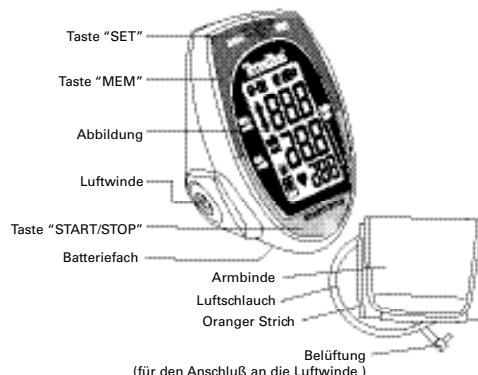
#### 3.2 Gegenanzeigen

- Ändern Sie nie aufgrund der von Ihnen ermittelten Ergebnisse die Einnahme von Medikamenten. Die Bewertung der Messungen und die darauf aufbauende Therapie darf ausschließlich vom behandelnden Arzt durchgeführt werden.**
- Wenn Sie unter Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien leiden oder schwanger sind, sollten Sie mit Ihrem Arzt Rücksprache halten, ob die Blutdruckselbstmessung mit der "Pressio A" für Sie geeignet ist.
- Bei starker Arteriosklerose am Handgelenk, arteriellen Verschlußkrankheiten im fortgeschrittenen Stadium oder bei Gefäßspasmen ist das Gerät nicht geeignet.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten auftreten, betätigen Sie die «START/STOP» Taste, um eine sofortige Entlüftung der Oberarmmanschette zu erreichen. Öffnen Sie die Oberarmmanschette und legen Sie das Gerät ab. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.
- Das Gerät darf nicht im Umfeld eines Kernspintomographen betrieben werden.
- Das Gerät ist nur zur Puls- und Blutdruckmessung bei Erwachsenen geeignet.
- Die Pulsanzeige des Gerätes kann nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Herzschrittmachers verwendet werden.
- Die Benutzung von Komponenten, die nicht dem Lieferumfang entsprechen, kann zu Messfehlern führen (Ausnahme: Batterien).
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall beim Baden oder Duschen. Sollte dennoch Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entnommen und die weitere Anwendung vermieden werden. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

## 4 Funktionselemente

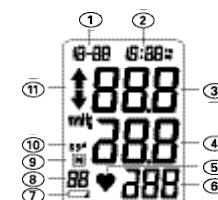
Der "Pressio A" verwendet die Schwingungsmethode zum Messen des systolischen / diastolischen Blutdrucks und der Herzfrequenz. Alle Werte werden auf dem LCD-Bildschirm abgebildet.

#### 4.1 Beschreibung des "Pressio A"



#### 4.2 Beschreibung der Abbildung

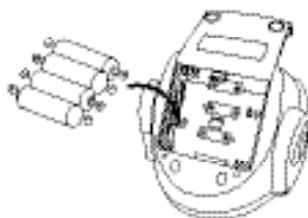
- ① Datum ② Uhrzeit
- ③ Systolischer Wert
- ④ Diastolischer Wert
- ⑤ Arterielle Frequenz
- ⑥ Herzfrequenz
- ⑦ Zeichen für leere Batterien
- ⑧ Messnummer
- ⑨ Speicherzeichen
- ⑩ Zeichen durchschnittliche Messung
- ⑪ Zeichen Einatmen/Ausatmen



## 5 Einrichtung

### 5.1 Vorbereitung

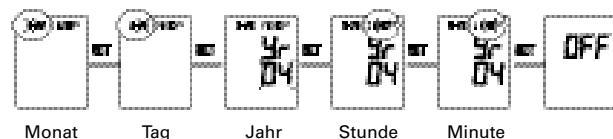
Öffnen Sie das auf der Unterseite des Gehäuses befindliche Batteriefach. Legen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Batterien wie nebenstehend gezeigt ein. Nun schließen Sie den unteren Teil.



### 5.2 Einstellung des Datums und der Uhrzeit

- Ihr Druckmesser "Pressio A" ist ausgeschaltet. Betätigen Sie die Taste "SET" um das Datum und die Uhrzeit einzustellen. Die Monatsziffer leuchtet auf.
- Um diese zu berichtigen drücken Sie "MEM". Durch einmaliges Drücken erhöht sich die aufleuchtende Ziffer um 1. Durch längeren Druck steigt die Monatsziffer automatisch.
- Nachdem Sie diese Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie erneut "SET", um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum nächsten Wert überzugehen.

Befolgen Sie die unten dargestellten Schritte zur Einstellung von Datum und Uhrzeit Ihres Druckmessers "Pressio A" :

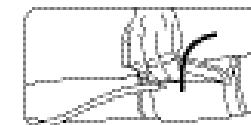
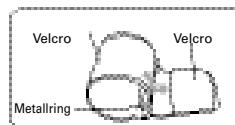


## 6 Bedienung des "Pressio A"

- Stellen Sie sicher, dass der Luftschaft wie hier dargestellt am Hauptgerät angeschlossen ist.

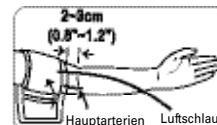


- Wickeln Sie die Armbinde um Ihren Oberarm, wobei Sie die Handinnenfläche nach oben drehen. Nun befestigen Sie die Armbinde mit dem Velcro-Band an Ihrem Arm.



- Halten Sie den oberen Teil Ihrer Armbinde wie hier dargestellt, ca. 2 bis 3 cm oberhalb Ihres Ellbogens fest. Der orangefarbene Strich sollte sich auf der Innenseite Ihres Armes und das Wort "Angabe" nach oben gerichtet befinden

" ← OK → "



- Setzen Sie sich auf einen Stuhl und stellen Sie die Füße flach auf den Boden. Legen Sie Ihren Arm auf einen Tisch, so dass sich Ihr Handgelenk in der Höhe Ihres Herzens befindet.



Der Blutdruck kann für beide Arme unterschiedlich ausfallen. Um die Messungen miteinander zu vergleichen, sollten Sie den Blutdruck immer am gleichen Arm messen.

## 7 Messen der Herzfrequenz und des Blutdrucks

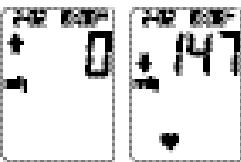
- Drücken Sie die Taste "START/STOP".
- Alle Zeichen erscheinen für ca. 2 Sekunden auf dem Bildschirm. Dies ist ein Test.



- Bei der Vorbereitung zur Messung werden die letzten Ergebnisse 1 Sekunde lang abgebildet.



- Die Messung beginnt. Während des Lufteinholens sehen Sie das Zeichen "Einatmen" auf Ihrem Gerät. Dann lässt Ihr "Pressio A" Luft ab und das Zeichen "Einatmen" weicht dem Zeichen "Ausatmen".



- Sobald die Messung beendet ist, werden Ihre Blutdruck und Ihre Herzfrequenz (Puls) auf dem LCD-Bildschirm abgebildet.

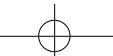


## 8 Speicherfunktion

### 8.1 Messung speichern

- Ihr "Pressio A" speichert automatisch bis zu 60 Messergebnissen.
- Nachdem 60 Messergebnisse gespeichert sind, ersetzt jedes neue Ergebnis das "älteste" Speicherergebnis.

42



### 8.2 Speicherdaten abrufen (Display)

- Um die zuletzt gespeicherten Ergebnisse auf Ihrem Bildschirm zu sehen, drücken Sie die Taste "MEM".
- Um alle gespeicherten Ergebnisse von Nr. 1 bis Nr. 60 einzusehen, drücken Sie anhaltend die Taste "MEM".



- Um die ersten Speicherungen einzusehen, drücken Sie die Taste "SET".

Diese Funktion ist erst dann verfügbar, wenn sich im Speicher Messungen befinden!

Sind keine Daten abgespeichert, springt die Anzeige direkt in die Funktion "Datum und Uhrzeit einstellen".

### 8.3 Speicherdaten löschen

Um alle gemessenen Werte zu löschen, drücken Sie die Taste "MEM" direkt, ohne zuvor Ihren "Pressio A" einzuschalten und halten diese Taste gedrückt, bis die Mitteilung "Clr" erscheint.



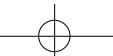
## 9 Wartung und Pflege

### 9.1 Wartung und Pflege

- Wischen Sie bei Bedarf das Kunststoffgehäuse und die Oberarmmanschette nur mit einem leicht angefeuchteten Baumwolltuch ab.
- Der Druckmesser darf nicht zerlegt, repariert oder zusammengefügt werden.
- Bewahren Sie Ihren Druckmesser fern von extremen Temperaturen, starker Feuchtigkeit oder direkter Sonnenbestrahlung auf.
- Vermeiden Sie den Fall Ihres Druckmessers und gehen Sie vorsichtig damit um.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Falls Wasser eintritt, könnte er beschädigt werden.
- Verwenden Sie weder Gas, noch starke Reinigungs- oder Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Gerätes.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Leere Batterien bitte nur in die im Handel aufgestellten Entsorgungsboxen entsorgen.



43



## 9.2 Oberarmmanschettenwechsel

Benötigen Sie für die "Pressio A" eine neue Oberarmmanschette, so ist diese bei der Terraillon als Zubehör erhältlich. **Der Oberarmmanschettenwechsel darf aus technischen Gründen ausschließlich durch die Terraillon erfolgen.**  
Bitte wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Händler.

## 10 Fehlerbeschreibung

### 10.1 Fehlernummer

Nummer	Ursache
Err 0	Das Gerät spürt keinen Puls oder der Puls ist zu schwach
Err 1	Zu schwaches Einatmen oder Armbinde falsch aufgelegt
Err 2	Kann den systolischen Wert nicht erhalten
Err 3	Der Druck der Armbinde ist zu stark
Err 4	Zeigt den diastolischen Wert nicht an oder dieser überschreitet den Durchschnittswert
Err 5	Zu schnelles Ausatmen
Err 6	Zu langsames Ausatmen
Err 7	Der systolische Wert liegt außerhalb des Bereichs
Err 8	Der durchschnittliche Druck liegt außerhalb des Bereichs
Err 9	Der Druck der Armbinde ist nicht ausreichend

## 10.2 Beschreibung der Fehler und Lösungen

Voraussetzungen	Gründe	Lösungen
Keine Anzeige nach Drücken der Taste "START/STOP"	Falsche Einlage der Batterien	Geben Sie die Batterien richtig ein (siehe 5.1)
	Die Batterien sind fast leer	Tauschen Sie die Batterien aus
Das Zeichen "leere Batterien" erscheint	Die Batterien sind fast leer	Tauschen Sie die Batterien aus
	Die Batterien könnten nicht richtig funktionieren, weil sie kalt sind	Wärmen Sie die Batterien oder legen Sie sie an einen warmen Ort, bevor Sie sie erneut verwenden
Die Verwendungsdauer nimmt ab	Sie verwenden keine alkalischen Batterien	Verwenden Sie alkalische Batterien
	Ihre Batterien sind fast leer	Tauschen Sie die Batterien aus
Unglaubliche Ergebnisse werden angezeigt. Höher oder niedriger als die Durchschnittswerte	Sie haben während der Messungen nicht die richtige Position eingenommen	Setzen Sie sich richtig und messen Sie nochmals (siehe 6)
	Der Blutdruck kann unterschiedliche Werte aufweisen	Entspannen Sie sich und messen Sie nochmals
Ihre Herzfrequenz liegt über/unter dem durchschnittlichen Wert	Sie haben sich während des Messens bewegt	Bewegen Sie sich während des Messens nicht
	Sie haben die Messung nach einer Anstrengung ausgeführt	Warten Sie nach einer Übung ca. 30 Minuten, dann messen Sie
Ihr "Pressio A" schaltet sich automatisch aus	Gerätefehler	Drücken Sie erneut die Taste "START/STOP" und messen Sie von Neuem
Erneute Belüftung während des Messens	Das ist normal : falls Ihr Blutdruck höher als der ursprüngliche Druck ist, pumpt der Druckmesser bei jedem Einatmen automatisch einen Druck von mehr als 20 mmHG bis der richtige Druck erreicht ist	Entspannen Sie sich und messen Sie nochmals
	Die Armbinde ist nicht befestigt	Befestigen Sie die Armbinde erneut

## II Garantie- und Reparaturbedingungen

### 11.1 Garantie

- Auf das Blutdruckmeßgerät gewährt die Terraillon ein Jahr Garantie ab Verkaufsdatum. Das Verkaufsdatum ist durch die ordnungsgemäß ausgefüllte Garantiekarte oder Rechnung nachzuweisen.
  - Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
  - Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
  - Von der Garantieleistung sind ausgeschlossen:
    - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind.
    - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
    - Transportschäden auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst.
    - Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen (Oberarmmanschette, Batterien usw.)
  - Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.
  - Verlorengegangene Garantiekarten werden nicht ersetzt. Unberechtigt abgedrehte Garantiekarten sind ungültig.
  - Weitergehende Ansprüche, gleich aus welchen Gründen, sind ausgeschlossen.
- Die Terraillon gewährt keine Garantie auf die mitgelieferten Batterien.

### 11.2 Reparatur

Bitte füllen Sie im Garantiefall die Garantiekarte mit genauer Absender- und Fehlerangabe aus. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, der Sie auch über die Versandmodalitäten informiert.

## II Vorschriften

"Pressio A" entspricht den europäischen Vorschriften, die dem Medizinproduktegesetz (MPG) zugrundeliegen. Die Qualität des Gerätes wurde nach der EG Richtlinie 93/42/EWG kontrolliert und trägt das -Zeichen CE0197.

## PRESSIO A

### Garantiekarte

Gerätebezeichnung ..... Seriennummer (siehe Batteriefach) .....

Name .....

Straße .....

PLZ/Stadt .....

Land .....

Einkaufs Datum ..... Verkäufer .....

Fehlerbeschreibung .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



## PRESSIO A

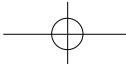
*GarantieKarte*

Für Service und Reparatur bitte kontaktieren Sie

Stempel/Unterschrift des Händlers

Ansonsten wenden Sie sich bitte an den Einzelhändler bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. (DEU)

48



# PRESSIO A

**Misuratore di pressione  
da braccio**

**Istruzioni sull'uso**



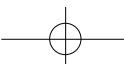
# Terraillon®

49



## Contenuto

<b>Corredo d'articoli</b>	<b>52</b>	<b>7 Misurazione della frequenza cardiaca e della pressione arteriosa</b>	<b>58</b>
<b>Articoli disponibili a richiesta</b>	<b>52</b>	<b>8 Funzione memoria</b>	<b>58</b>
<b>1 Informazioni sulla pressione sanguigna</b>	<b>52</b>	8.1 Memorizzazione dei valori	58
<b>2 Dati tecnici</b>	<b>53</b>	8.2 Richiamo dei dati memorizzati (display)	59
<b>3 Legere per favore attentamente prima dell'uso!</b>	<b>54</b>	8.3 Cancellazione dei dati memorizzati	59
3.1 Consigli per l'uso	54		
3.2 Controindicazioni	54		
<b>4 Funzioni</b>	<b>55</b>	<b>9 Manutenzione e pulizia</b>	<b>59</b>
4.1 Descrizione dello strumento "Pressio A"	55	9.1 Manutenzione e pulizia	59
4.2 Descrizione dello schermo	55	9.2 Sostituzione del cinturino	60
<b>5 Installazione</b>	<b>56</b>	<b>10 Descrizione dell'errore</b>	<b>61</b>
5.1 Preparativi	56	10.1 Numero dell'errore	60
5.2 Impostazione della data e dell'ora	56	10.2 Descrizione degli errori e possibili soluzioni	61
<b>6 Utilizzo dello strumento Pressio A</b>	<b>57</b>	<b>11 Condizioni di garanzia e riparazione</b>	<b>62</b>
		11.1 Garanzia	62
		11.2 Riparazione	62
		<b>12 Regolamentazione</b>	<b>62</b>



Grazie al bracciale regolabile dell'apparecchio "Pressio A" che misura la vostra frequenza cardiaca e la vostra pressione arteriosa, avete a disposizione un sistema di misurazione di prim'ordine, che si affida ad una tecnologia all'avanguardia, dall'utilizzo estremamente semplice e dall'ottima affidabilità. Vi ringraziamo per la vostra fiducia e restiamo a vostra completa disposizione per maggiori informazioni sull'assistenza e sul prodotto.

### Corredo d'articoli

1. Dispositivo da tavolo "Pressio A" per la misurazione della pressione e del polso, con braccioli per uso domestico.
2. Istruzioni d'uso
3. Quattro pile (4 pile alcaline 1,5V)
4. Bracciale previsto per un diametro del braccio da 23 a 33 cm circa.

### Articoli disponibili a richiesta

1. Bracciale previsto per un diametro del braccio da 33 a 43 cm circa.
2. Adattatore di rete

### I Informazioni sulla pressione sanguigna

Nel circolo sanguigno del nostro corpo tutti gli organi e i tessuti vengono alimentati, a seconda delle necessità, con ossigeno e sostanze nutritive. Il cuore funge da pompa mantenendo il sangue in movimento. Normalmente batte con un ritmo regolare di 60 – 80 volte al minuto. È questa la frequenza del polso.

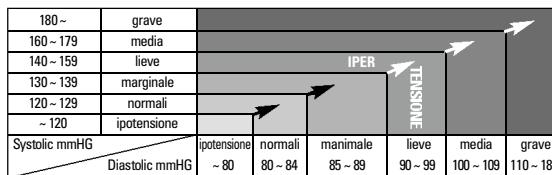
La pressione sanguigna varia molte volte nel corso del giorno e della notte. Durante il sonno i valori della pressione sono bassi. Abbiamo valori alti o molto alti quando ci alteriamo emotivamente o facciamo sforzi fisici. In questi casi l'aumento temporaneo della pressione è assolutamente normale e si abbassa rapidamente.

La pressione sanguigna viene determinata dalla contrazione e dal rilassamento del cuore. Si può misurare il valore massimo (pressione sistolica) e il valore minimo (pressione diastolica) della pressione.

La pressione viene indicata in millimetri di una colonna di mercurio (mmHg).

**I limiti massimi normali dei valori della pressione per gli adulti sono 135 / 85 mmHg.**(su raccomandazione per la misurazione della pressione della Deutsche Liga zur Bekämpfung des hohen Blutdrucks e.V., Heidelberg) Misurandosi la pressione regolarmente si imparano molte cose sul proprio corpo e sulle sue reazioni agli influssi esterni. Così si può vivere in modo più sano! Chiedete al vostro medico di informarvi sul vostro profilo personale.

Sarà sicuramente lieto di aiutarvi. Riportiamo di seguito una tabella generale. I valori sono comunque soggetti ad un'ulteriore interpretazione da parte di personale medico qualificato. 4 Uso dell' sfigmomanometro "Pressio A"



### 2 Dati tecnici

#### Campo di misura

Pressione arteriosa: 30–280 mmHg

Frequenza cardiaca: 40–200 pulsazioni al minuto

#### Metodo di misurazione Oscillometrico

#### Capacità di memoria

60 misurazioni (pressione sistolica e diastolica, frequenza del polso, data e ora)

#### Precisione

Pressione: ± 3 mmHg

Polso: +/- 4%

**Fonte di alimentazione** Quattro pile alcaline da 1,5 V AA (DC6V)

**Display** Display a cristalli liquidi

grandezza visibile ca. 70 x 50 mm

**Temperatura di funzionamento** +10 °C – +40 °C

**Umidità di funzionamento** 15% – 95%

**Temperatura di conservazione** -20 °C – +50 °C

**Umidità di conservazione** 15% – 95%

**Dimensioni del cinturino** Circonferenza del braccio compresa tra 23 e 33 cm (Bracciale da 33 a 43 cm disponibile su richiesta)

**Dimensioni** 128 mm x 150 mm x 59 mm (Largh x Lungh x Spess.)

**Peso** 390 g senza batterie



### 3 Leggere per favore attentamente prima dell'uso!

#### 3.1 Consigli per l'uso

- Lo strumento "Pressio A" serve per misurare la frequenza cardiaca e la pressione arteriosa. Per poter ottenere valori precisi, il misuratore di pressione deve necessariamente essere posizionato direttamente sul braccio, sotto gli eventuali capi d'abbigliamento. **Durante la misurazione, restate immobili e senza parlare, e tenete lo strumento obbligatoriamente all'altezza del cuore.**
- Dopo aver praticato uno sport o dopo un bagno, aspettate 30 minuti prima di effettuare la misurazione.
- Per spegnere lo strumento "Pressio A" o per interrompere un'azione in corso, premete il tasto "START/STOP". Se dimenticate di spegnere il misuratore di pressione, questo si spegnerà automaticamente dopo due minuti.

#### 3.2 Controindicazioni

- Non modificare mai l'assunzione di farmaci in base ai risultati riscontrati. La valutazione delle misurazioni e la relativa terapia devono essere determinate esclusivamente dal medico curante.
- Se si soffre di disturbi del ritmo cardiaco e/o di aritmie o se si è in stato interessante, consultare il proprio medico per sapere se l'automisurazione della pressione è adatta nel proprio caso.
- L'apparecchio non è adatto per soggetti affetti da un'accentuata arteriosclerosi del polso, da patologie occlusive delle arterie in stato avanzato o da spasmi vascolari.
- Nel caso in cui durante una misurazione si avvertono dei fastidi, attivare il tasto "START/STOP" per sgonfiare immediatamente il cinturino. Slacciare il cinturino e deporre l'apparecchio. Rivolgersi al proprio rivenditore.
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione nelle vicinanze di apparecchi di diagnostica per immagini.
- Il dispositivo è adatto esclusivamente alla misurazione del polso e della pressione sanguigna di adulti.
- L'indicazione del polso dato dall'apparecchio non può essere utilizzata per controllare la frequenza cardiaca di un pace-maker.
- L'uso di componenti non forniti con l'apparecchio può falsare le misurazioni (eccezione: pile).
- Non utilizzare mai l'apparecchio durante il bagno o la doccia. Se dovesse penetrare del liquido nell'apparecchio, estrarre immediatamente le pile e non riutilizzarlo. Rivolgersi al proprio rivenditore.

### 4 Funzioni

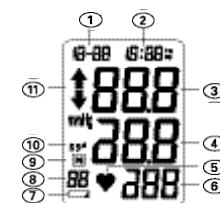
Lo strumento "Pressio A" utilizza il metodo oscilometrico per misurare la pressione arteriosa sistolica/diastolica e la frequenza cardiaca. Tutti i valori vengono indicati sullo schermo a cristalli liquidi..

#### 4.1 Descrizione dello strumento "Pressio A"



#### 4.2 Descrizione dello schermo

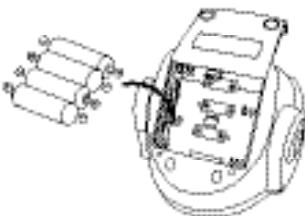
- |                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| ① Data                              | ② Ora                          |
| ③ Valore sistolico                  | ④ Valore sistolico             |
| ⑤ Frequenza arteriosa               | ⑥ Frequenza cardiaca           |
| ⑦ Spia di pile scariche             | ⑧ Valore di misurazione        |
| ⑨ Simbolo di memoria                | ⑩ Simbolo di misurazione media |
| ⑪ Simbolo di gonfiaggio/sgonfiaggio |                                |



## 5 Installazione

### 5.1 Preparativi

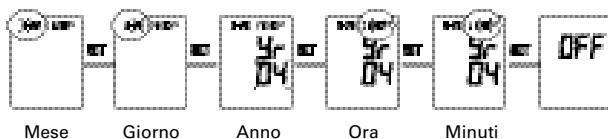
Aprire il vano batteria sul fondo del dispositivo. Inserire le pile fornite insieme all'apparecchio come indicato nella figura al lato. Richiudete quindi il coperchio.



### 5.2 Impostazione della data e dell'ora

- Quando lo strumento "Pressio A" è spento, premete sul tasto "SET" per impostare la data e l'ora : il numero che indica il mese inizia a lampeggiare.
- Per impostare il valore, premete sul tasto "MEM". Se premete il tasto una volta sola, il numero che lampeggia aumenta di 1 unità, tenendolo premuto, il valore indicante i mesi aumenta rapidamente in successione.
- Dopo l'impostazione, premete ancora una volta sul tasto "SET" per confermare la vostra scelta e passare al valore successivo.

Seguite le fasi descritte qui sotto per impostare la data e l'ora del misuratore di pressione "Pressio A" :

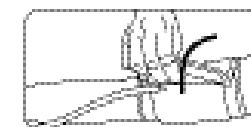
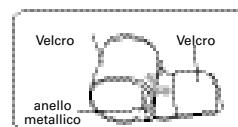


## 6 Utilizzo dello strumento "Pressio A"

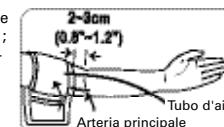
- Verificate che la presa per il gonfiaggio dell'aria sia inserita correttamente nell'unità principale, come illustrato di lato.



- Fissate il bracciale direttamente sul vostro braccio, con il palmo della mano rivolto verso l'alto. Regolate il bracciale sul braccio con la fascia in velcro.



- Posizionate la parte superiore del bracciale circa 2 o 3 cm al di sopra del vostro gomito ; come illustrato di lato. Verificate che l'indicatore arancione sia situato all'interno del vostro braccio e che la scritta "Index" si trovi nella parte contrassegnata dalla didascalia "OK".



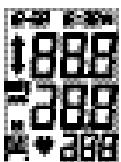
- Prendete posto su una sedia con i piedi appoggiati al suolo. Sistemate il braccio su un tavolo e fate in modo che il vostro polso sia alla stessa altezza del vostro cuore, come illustrato di lato.



La pressione varia da un braccio all'altro. Per poter effettuare un paragone tra i monitoraggi effettuati, misurate la pressione sempre sullo stesso braccio.

## 7 Misurazione della frequenza cardiaca e della pressione arteriosa

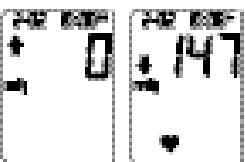
- Premete il tasto "START/STOP".
- Tutti i simboli compaiono sullo schermo per 2 secondi circa. Si tratta di un test di visualizzazione.



- Quando il misuratore di pressione è pronto per effettuare le rilevazioni, vengono visualizzati gli ultimi risultati misurati per 1 secondo.



- La rilevazione della misurazione inizia. Durante il gonfiaggio, vedrete il simbolo "gonfiaggio" visualizzato sullo strumento. In seguito, il "Pressio A" si sgonfia, ed il simbolo "sgonfiaggio" sostituirà il simbolo "gonfiaggio".



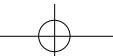
- Quando la rilevazione della misurazione è terminata, appariranno la vostra pressione arteriosa (tensione) e la vostra frequenza cardiaca (polso) sullo schermo a cristalli liquidi.



## 8 Funzione memoria

### 8.1 Memorizzazione dei valori

- Il "Pressio A" è in grado di registrare automaticamente fino a 60 rilevazioni di misure.
- Quando i 60 risultati registrati in memoria sono tutti occupati, ogni nuovo risultato sostituisce quello "più vecchio" conservato in memoria.



### 8.2 Richiamo dei dati memorizzati (display)

- Per visualizzare sullo schermo gli ultimi risultati inseriti in memoria premete il tasto "MEM".
- Per accedere all'archivio storico delle vostre rilevazioni, dalla 1 alla 60 continuate a tenere premuto il tasto "MEM".



- Per ritornare alle prime registrazioni, premete il tasto "SET".

Questa funzione è disponibile esclusivamente se nella memoria ci sono delle misurazioni! Se non è memorizzato alcun dato, il display visualizzerà direttamente alla funzione "impostazione di data e ora".

### 8.3 Cancellazione dei dati memorizzati

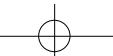
Per cancellare tutti i valori rilevati, premete il tasto "MEM" direttamente, senza accendere il "Pressio A", e tenete il tasto premuto fino alla visualizzazione sullo schermo del messaggio "Clr".



## 9 Manutenzione e pulizia

### 9.1 Manutenzione e pulizia

- All'occorrenza, pulire la struttura in plastica e il cinturino solo con un panno di cotone leggermente umido.
- Il misuratore di pressione non deve essere smontato, riparato o rimontato.
- Conservate il vostro misuratore di pressione al riparo da temperature estreme, ambienti molto umidi e dal contatto diretto con la luce del sole.
- Non fate cadere il misuratore di pressione e maneggiatevelo con cura.
- Non immergete l'apparecchio nell'acqua. Se l'acqua dovesse penetrare nello strumento, potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzate alcun tipo di gas, né detersivi aggressivi, né solventi per pulire l'apparecchio.
- Le pile non devono essere buttate nel bidone dell'immondizia. Le pile scariche devono smaltite con le apposite scatole disponibili in commercio.**



## 9.2 Sostituzione del cinturino

Nel caso in cui si abbia bisogno di un nuovo cinturino per il sfigmomanometro "Pressio A", si può acquistare presso la Terraillon. **Per ragioni tecniche la sostituzione del cinturino può essere effettuata esclusivamente dalla Terraillon.** All'occorrenza, rivolgersi al proprio rivenditore.

## 10 Descrizione dell'errore

### 10.1 Numero dell'errore

Numero	Causa
Err 0	L'apparecchio non rileva le pulsazioni, oppure le pulsazioni sono troppo flebili
Err 1	Gonfiaggio insufficiente o bracciale sistemato male
Err 2	Il valore sistolico non viene visualizzato
Err 3	La pressione del bracciale è troppo forte
Err 4	Il valore diastolico non viene visualizzato oppure il valore supera la media
Err 5	Lo sgonfiaggio è troppo rapido
Err 6	Lo sgonfiaggio è troppo lento
Err 7	Il valore sistolico sorpassa il valore normale
Err 8	La pressione media sorpassa il valore normale
Err 9	La pressione del bracciale non è sufficiente

## 10.2 Descrizione degli errori e possibili soluzioni

Descrizione	Causa	Correzione dell' errore
Non compaiono dati dopo aver premuto il tasto "START/STOP"	La posizione delle pile è errata	Inserite le pile in modo corretto (cf 5.1)
	Le pile sono quasi scariche	Sostituite le pile
Compare il simbolo "pile scariche"	Le pile sono quasi scariche	Sostituite le pile
	Quando sono fredde le pile possono non funzionare in modo corretto	Scaldate le pile oppure sistematicamente in un posto caldo per un po' di tempo prima di riutilizzarle.
La durata d'utilizzo diminuisce	Non state utilizzando pile alcaline	Utilizzate pile alcaline
Dopo la misurazione non viene visualizzato il valore	Le pile sono quasi scariche	Sostituite le pile
Vengono visualizzati valori improbabili, più alti o più bassi della media	La vostra posizione durante la rilevazione non era corretta	Ricominciate assumendo una posizione corretta (rif 6)
	La pressione è naturalmente soggetta ad oscillazioni	Rilassatevi ed effettuate la misurazione di nuovo
La vostra frequenza cardiaca è superiore/inferiore alla media	Vi siete mossi durante la misurazione	Non muovetevi durante la misurazione
	Avete effettuato la misurazione subito dopo uno sforzo	Dopo uno sforzo fisico, attendete circa 30 minuti prima di effettuare la misurazione.
Il "Pressio A" si spegne automaticamente	Concezione del sistema	Premete ancora una volta sul tasto "START/STOP" ed effettuate la misurazione di nuovo
Gonfiaggio d'aria ulteriore durante la misurazione	E' normale ; se la vostra pressione è superiore al valore iniziale della pressione, il misuratore pomperà automaticamente una pressione superiore a 20 mmHG ad ogni gonfiaggio fino a raggiungere una pressione corretta	Rilassatevi ed effettuate la misurazione di nuovo
	Il bracciale non è attaccato	Riattaccate il bracciale



## **I I Condizioni di garanzia e riparazione**

## 11.1 Garanzia

- Per l'apparecchio di misurazione della pressione Terraillon concede una garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto. La data di acquisto deve essere dimostrata mediante la scheda di garanzia debitamente compilata o la fattura corrispondente.
  - Eventuali difetti derivanti da difetti di materiale o di fabbricazione verranno riparati gratuitamente nel periodo di validità della garanzia.
  - Le prestazioni realizzate sulla base della garanzia non danno diritto ad alcuna proroga della stessa, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
  - Restano esclusi dalla garanzia:
    - tutti i danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio, per esempio il mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
    - danni attribuibili alla manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati.
    - danni di trasporto durante il tragitto dal fabbricante all'utente o la spedizione al servizio clienti.
    - gli accessori soggetti ad un'usura normale (cinturino, pile, ecc.)
  - Si declina altresì qualsiasi responsabilità per eventuali danni consequenziali - diretti o indiretti- provocati dall'apparecchio, se si riconosce il diritto di garanzia per i danni sull'apparecchio.
  - In caso di perdita della scheda di garanzia, quest'ultima non viene sostituita. Le schede di garanzia modificate abusivamente non sono valide.
  - È escluso qualsivoglia altro diritto di reclamo, a prescindere dalle ragioni che lo motivano.

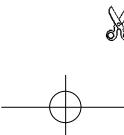
Terraillon non concede alcuna garanzia per le pile fornite con l'apparecchio.

## 11.2 Riparazione

In caso di reclamo, compilare la scheda di garanzia indicando con precisione i dati relativi al mittente e i difetti riscontrati. Rivolgersi al proprio rivenditore per maggiori informazioni sulle modalità di spedizione.

## 12 Regolamentazione

"Pressio A" è conforme alle normative europee basate sulla legge dei prodotti medicali (MPG). La qualità dell'apparecchio è stata controllata secondo le disposizioni della Direttiva CE 93/42/CEE. L'apparecchio riporta il contrassegno CE0197.



## **PRESSIO A**

## **Certificato di garanzia**

Modello ..... Numero de serie.....

Nome.....

Indirizzo .....

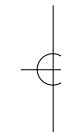
Città .....

Nazione ..... Codice Postale .....

Data di acquisto ..... Acquistato in .....

Descrizione dell'errore .....

.....



**Compilare il certificato di garanzia in tutte le sue parti e spedirlo unitamente al prodotto.**



## PRESSIO A

### *Certificato di garanzia*

Per assistenza e riparazioni contattare

Indirizzo/Marchio del prodotto/Venditore

Se non è indicato, contattare il punto vendita per ulteriori informazioni

(ITA)

64



## PRESSIO A

Tensiómetro  
de brazo

### Instrucciones de uso

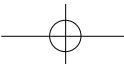


Terraillon®

65

**Índice**

Elementos suministrados	68	7 Medición de la frecuencia cardíaca y de la tensión arterial	74
Elementos disponibles previo pedido	68	8 Función de memoria	74
1 Información sobre la tensión arterial	68	8.1 Almacenamiento de la medición	74
2 Datos técnicos	69	8.2 Consultar los datos almacenados (pantalla)	75
3 Por favor, léalas atentamente antes del primer uso!	70	8.3 Borrar los datos almacenados	75
3.1 Consejos de utilización	70	9 Mantenimiento y conservación	75
3.2 Contraindicaciones	70	9.1 Mantenimiento y conservación	75
4 Elementos funcionales	71	9.2 Sustitución de la pulsera	76
4.1 Descripción del "Pressio A"	71	10 Descripción de fallos	76
4.2 Descripción de la pantalla	71	10.1 Códigos de error	76
5 Instalación	72	10.2 Descripción de los errores y soluciones	77
5.1 Preparación	72	11 Condiciones de garantía y reparación	78
5.2 Ajuste de fecha y hora	72	11.1 Garantía	78
6 Utilización del "Pressio A"	73	11.2 Reparación	78
		12 Normativa	78



Con el brazalete modular del "Pressio A" destinado para medir su frecuencia cardíaca y su tensión arterial, usted dispone de un sistema de medición de primera importancia, basado en una tecnología punta, muy fácil de manipular y de muy alta fiabilidad. Le agradecemos su confianza y estamos a su disposición para cualquier cuestión técnica o sobre el producto.

### Elementos suministrados

1. Dispositivo para medir la presión arterial y el pulso "Pressio A" con brazaletes para el brazo de uso doméstico.
2. Instrucciones de uso
3. Cuatro pilas (4 pilas alcalinas de 1,5V)
4. Brazalete diseñado para un contorno de brazo de 23 a 33 cm aproximadamente

### Elementos disponibles previo pedido

1. Brazalete diseñado para un contorno de brazo de 33 a 43 cm aproximadamente
2. Adaptador de red

### I Información sobre la tensión arterial

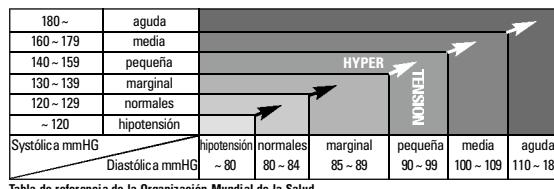
Todos los órganos y tejidos, incluidos en la circulación sanguínea de nuestro cuerpo, reciben suficiente oxígeno y sustancias nutritivas en función de sus necesidades. Como bomba, el corazón mantiene la sangre en circulación. Normalmente late a un ritmo regular, de 60 – 80 veces por minuto. Esto se denomina frecuencia del pulso.

La tensión arterial cambia frecuentemente a lo largo del día y de la noche. Durante el sueño, los valores de la tensión arterial son bajos. Si nos alteramos o realizamos esfuerzo físico aparecen valores altos o muy altos. El aumento transitorio de la tensión arterial es algo completamente natural en estos casos y vuelve a descender con rapidez.

La tensión arterial aparece por la contracción y relajación del corazón en los latidos. Se puede medir el valor superior de la tensión arterial (sistólica) y el inferior (diastólica). La tensión arterial se indica en milímetros de columna de mercurio (mmHg).

**Los límites normales en adultos se sitúan en una tensión arterial máxima de 135 / 85 mmHg** (según recomendaciones para la medición de la tensión arterial de la Deutsche Liga des hohen Blutdrucks e.V., Heidelberg)  
 Si medimos la tensión arterial de forma regular, podremos saber muchas cosas sobre nuestro propio cuerpo y sus reacciones a las influencias externas. ¡De esta forma podemos vivir más sanos!

Infórmese usted también sobre su perfil de tensión arterial personal. Seguramente su médico estará encantado de ayudarle. A continuación revisa la información básica, que está sujeta a interpretación por personal médico cualificado.



## 2 Datos técnicos

### Límites de medición

Tensión arterial: 30–280 mmHg

Frecuencia cardíaca: 40–200 latidos por minutos

Procedimiento de medición: Oscilométrico

Capacidad de memoria: 60 mediciones

(presión sistólica y diastólica, frecuencia de pulso, fecha y hora)

### Precisión

Presión: ± 3 mmHg

Pulso: +/- 4%

Fuente de alimentación: 4 pilas alcalinas de 1,5V AA (DC6V)

Pantalla: Pantalla de cristal líquido (LCD)

Tamaño visible aprox. 70 x 50 mm

Temperatura de servicio: +10 °C – +40 °C

Humedad relativa del aire (servicio): 15% – 95%

Temperatura de almacenamiento: -20 °C – +50 °C

Humedad relativa del aire (almacenamiento): 15% – 95%

Tamaño de la pulsera: Brazalete diseñado para un contorno de brazo

de 23 a 33 cm aproximadamente

(Brazalete de 33 a 43 cm disponible previo pedido)

Dimensiones: 128 mm x 150 mm x 59 mm (Anchura x Longitud x Espesor)

Peso: 390 g sin baterías



### 3 Por favor, léalas atentamente antes del primer uso!

#### 3.1 Consejos de utilización

- El "Pressio A" sirve para medir la frecuencia cardíaca y la presión arterial. Para obtener resultados exactos, el tensiómetro tendrá necesariamente que ponerse directamente sobre el brazo, debajo de toda clase de ropa. **Mientras esté efectuando la medición, manténgase inmóvil y en silencio, y tendrá que tener su aparato obligatoriamente a la altura del corazón.**
- Después de haber ejercido un deporte o de haber tomado un baño, espere 30 minutos antes de efectuar su medición.
- Para apagar su "Pressio A" o interrumpir una acción ya iniciada, pulse la tecla "START/STOP". Si olvida apagar el tensiómetro, éste se apagará automáticamente al cabo de dos minutos.

#### 3.2 Contraindicaciones

- Nunca varíe la dosificación de medicamentos a raíz de los resultados obtenidos por usted. La evaluación de las mediciones y la terapia basada en ella solamente es competencia del médico que le está atendiendo.
- Si usted padece de alteraciones del ritmo cardíaco o arritmias o está embarazada, debería consultar a su médico si la automedición de la tensión arterial con el « Pressio A » es adecuada para usted.
- El aparato no es adecuado en casos de arteriosclerosis grave en la muñeca, enfermedades oclusivas en estado avanzado o espasmos vasculares.
- Si durante las mediciones apareciera una sensación de malestar, pulse la tecla "START/STOP" para liberar inmediatamente el aire de la pulsera. Abra la pulsera y retire el aparato. Le rogamos que contacte con su proveedor.
- No está permitido utilizar el aparato cerca de tomógrafos de resonancia magnética nuclear.
- El tensiómetro sólo puede ser usado para medir el pulso y la presión arterial de adultos.
- La indicación del pulso de este aparato no se puede utilizar como control de la frecuencia cardíaca de un marcapasos.
- La utilización de componentes que no se correspondan con el suministro puede provocar errores en la medición (excepción: baterías)
- Nunca utilice "Pressio A" durante el baño o la ducha. Si aún así entrara líquido en el interior del aparato, deberá extraer inmediatamente las baterías y evitar el uso del aparato. Póngase en contacto con su proveedor.

## 4 Elementos funcionales

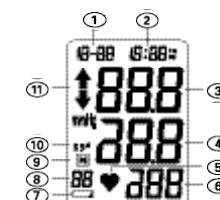
El "Pressio A" utiliza el método oscilométrico para medir la presión arterial sistólica/diastólica y la frecuencia cardíaca. Todos los valores son indicados en la pantalla LCD.

#### 4.1 Descripción del "Pressio A"



#### 4.2 Descripción de la pantalla

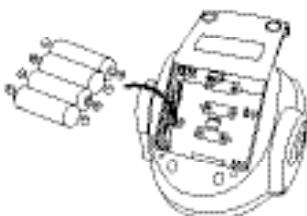
- ① Fecha
- ② Hora
- ③ Valor sistólico
- ④ Valor diastólico
- ⑤ Frecuencia arterial
- ⑥ Frecuencia cardíaca
- ⑦ Símbolo de pilas vacías
- ⑧ Número de medición
- ⑨ Símbolo de memoria
- ⑩ Símbolo de medida media
- ⑪ Símbolo de Inflación/Deflación



## 5 Instalación

### 5.1 Preparación

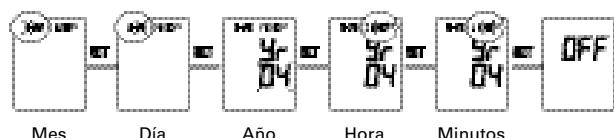
Abra el compartimento de la batería en la base del medidor. Introduzca las baterías adjuntas de la forma que se indica en la ilustración. Y vuelva a cerrar la parte inferior.



### 5.2 Ajuste de fecha y hora

- Su tensiómetro "Pressio A" está apagado. Pulse la tecla "SET" para ajustar la fecha y hora, entonces la cifra que representa el mes empieza a parpadear.
- Para actualizarla, pulse la tecla "MEM". Pulsando esta tecla una sola vez, la cifra que parpadea se incrementa en 1 mes. Manteniéndola presionada, los meses se incrementan automáticamente.
- Una vez ajustada, pulse la tecla « SET » de nuevo para confirmar su elección y pasar al valor siguiente.

Siga las etapas ilustradas más abajo para ajustar la fecha y hora de su tensiómetro "Pressio A":

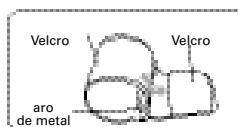


## 6 Utilización del "Pressio A"

- Asegúrese de que la toma de aire está correctamente introducida en la unidad principal, como se indica al lado.

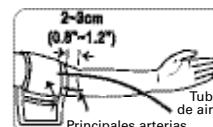


- Envuelva el brazalete directamente en la parte superior de su brazo descubierto con la palma de la mano vuelta hacia arriba. Ajuste su brazalete alrededor de su brazo utilizando la banda de Velcro.



- Ajuste la parte superior de su brazalete de 2 a 3 cm aproximadamente por encima de su codo, como se indica al lado. Asegúrese de que la raya naranja quede colocada en el interior de su brazo y que la palabra « Index » se encuentre en la parte del

“ ← OK → ”



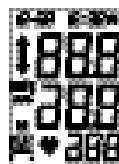
- Siéntese en una silla apoyando firmemente sus pies sobre el suelo. Coloque su brazo sobre una mesa para que su muñeca esté a la misma altura que su corazón, como se indica al lado.



La tensión varía de un brazo a otro. Para poder comparar las medidas de una vez a otra, tómese la tensión siempre en el mismo brazo.

## 7 Medición de la frecuencia cardíaca y de la tensión arterial

- Pulse el botón "START/STOP".
- Todos los símbolos aparecerán en la pantalla durante 2 segundos aproximadamente. Se trata de un test de visualización.



- Cuando el tensiómetro se prepara para efectuar la medición, los últimos resultados registrados aparecen en la pantalla durante 1 segundo.



- Empieza la medición. Durante el proceso de entrada de aire, usted verá el símbolo "inflación" aparecer en su aparato. Luego, su "Pressio A" va a desinflarse y en el lugar del símbolo "inflación" aparecerá el símbolo "deflación".



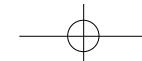
- Una vez finalizada la medición, su presión arterial (tensión) y su frecuencia cardíaca (pulso) aparecen en la pantalla LCD.



## 8 Función de memoria

### 8.1 Almacenamiento de la medición

- Su «Pressio A» puede guardar automáticamente registros de hasta 60 resultados de mediciones.
- Una vez guardados los registros de los 60 resultados de mediciones, cada nuevo resultado irá sustituyendo al «más antiguo» guardado en la memoria.



### 8.2 Consultar los datos almacenados (pantalla)

- Para ver en su pantalla los últimos resultados guardados en la memoria, pulse la tecla "MEM".
- Para acceder al historial de sus registros, del nº1 al nº60, siga pulsando la tecla "MEM".



- Para volver a los primeros registros, pulse la tecla "SET".

**¡Esta función solamente estará disponible si la memoria dispone de mediciones almacenadas! Si no hay datos almacenados, la pantalla cambiará automáticamente a la función "Ajustar hora y fecha".**

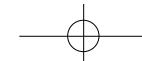
### 8.3 Borrar los datos almacenados

Para suprimir todos los valores medidos, pulse la tecla "MEM" directamente, sin encender su "Pressio A" y mantenga la tecla presionada hasta que aparezca en su pantalla el mensaje "Cir".

## 9 Mantenimiento y conservación

### 9.1 Mantenimiento y conservación

- En caso necesario, límpie la carcasa de plástico y la pulsera solamente con un paño de algodón ligeramente humedecido.
- El tensiómetro no se ha de desmontar, reparar ni volver a montar.
- Conserva su tensiómetro resguardado de toda temperatura extrema, fuerte humedad o contacto directo con el sol.
- Evite toda caída de su tensiómetro y manéjelo con precaución.
- No sumerja su aparato dentro del agua. Si le entrara agua, se podría estropear.
- No utilice ningún gas, ni detergente fuerte, ni disolvente para limpiar su aparato.
- **¡Las baterías no se deben tirar con la basura doméstica!**  
**¡Le rogamos que tire las baterías agotadas solamente a los contenedores especiales expuestos en los comercios!**



### 9.2 Sustitución de la pulsera

Si necesita un nuevo brazalete para su "Pressio A" puede conseguirlo en Terraillon como accesorio. **Por motivos técnicos, la sustitución de la pulsera la debe realizar exclusivamente Terraillon.** Le rogamos que se dirija a su proveedor cuando sea necesario.

## 10 Descripción de fallos

### 10.1 Códigos de error

Número	Causa
Err 0	El aparato no detecta ningún pulso o el pulso es demasiado débil
Err 1	Inflación demasiado débil o brazalete mal puesto
Err 2	No puede obtener el valor sistólico
Err 3	La presión del brazalete es demasiado fuerte
Err 4	No muestra en la pantalla el valor diastólico o éste sobrepasa la media
Err 5	La deflación es demasiado rápida
Err 6	La deflación es demasiado lenta
Err 7	El valor sistólico sobrepasa la norma aceptada
Err 8	La presión media sobrepasa la norma aceptada
Err 9	La presión del brazalete no es suficiente

### 10.2 Descripción de los errores y soluciones

Condiciones	Causa	Solución del fallo
No aparece nada en la pantalla tras haber pulsado la tecla "START/STOP"	La posición de las pilas es incorrecta	Introduzca las pilas de manera correcta (cf 5.1)
	Las pilas están casi vacías	Cambie sus pilas
Aparece el símbolo "pilas vacías"	Las pilas están casi vacías	Cambie sus pilas
	Cuando están frías, las pilas pueden no funcionar correctamente	Recaliente las pilas o póngalas en un lugar caliente durante unos instantes antes de volverlas a utilizar
El tiempo de utilización disminuye	No está utilizando pilas alcalinas	Pruebe a utilizar pilas alcalinas
No aparece nada en la pantalla tras efectuar la medición	Sus pilas están casi vacías	Cambie sus pilas
Aparecen resultados dudosos. Más altos o más bajos que la media	No se ha mantenido en la posición correcta mientras efectuaba la medición	Vuelva a empezar adoptando la posición correcta (cf 6)
	La tensión varía de forma natural	Relájese e intente de nuevo efectuar la medición
Su frecuencia cardíaca es superior/inferior a la media	Se ha movido mientras efectuaba la medición	No se mueva mientras efectúa la medición
	Ha efectuado la medición inmediatamente después de realizar un esfuerzo	Después de un ejercicio, espere aproximadamente 30 minutos antes de efectuar la medición
Su "Pressio A" se apaga automáticamente	Concepción del sistema	Pulse de nuevo la tecla "START/STOP" y vuelva a efectuar la medición
Envía aire otra vez durante la medición	Es normal; si su tensión es superior al valor inicial de presión, el tensiómetro va a bombear automáticamente una presión de 20 mmHg superior para cada inflación hasta alcanzar una presión correcta	Relájese e inténtelo de nuevo
	El brazalete no está abrochado	Abróchese de nuevo el brazalete

## **II Condiciones de garantía y reparación**

### **11.1 Garantía**

- La empresa Terraillon garantiza el aparato de medición de tensión arterial por un periodo de dos años a partir de la fecha de compra. La fecha de compra se certificará por medio de la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada o por medio de una factura de compra.
  - Los fallos causados por defectos de material o fabricación se subsanarán sin cargo dentro del periodo de garantía.
  - Las prestaciones en garantía no prolongan el periodo de garantía, ni del aparato, ni de las baterías sustituidas.
  - Quedan excluidos de la garantía:
    - Todos los defectos causados por una manipulación inadecuada, por ejemplo por no atender las instrucciones de uso.
    - Los defectos causados por la reparación o intervención de vendedores o terceras personas no autorizadas.
    - Los defectos de transporte durante el trayecto del fabricante al usuario o durante el envío al servicio técnico.
    - Los accesorios que están sometidos a un proceso de desgaste normal. (pulsera, baterías, etc.)
  - Se excluye cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos causados por el aparato, incluso si resultara que el defecto del aparato estaba cubierto por la garantía.
  - No es posible reponer las tarjetas de garantía extravíadas. Las tarjetas de garantía inadecuadamente manipuladas pierden su validez.
  - Se excluyen otros derechos, cualquiera que sean sus motivos.

## **11.2 Reparación**

En casos de garantía, le rogamos que rellene la tarjeta de garantía, indicando con precisión el remitente y la descripción del defecto. Por favor, diríjase a su proveedor, que también le podrá informar sobre las diferentes modalidades de envío.

## I2 Normativa

"Pressio A" cumple las normas europeas recogidas por la ley de productos sanitarios (MPG). La calidad de este aparato se ha controlado según la directiva de la CE 93/42/CEE y presenta la identificación CE0197.

## **PRESSIO A**

*Carta de garantía*

Modelo ..... Número de serie .....

Nombre .....

Calle .....

Ciudad .....

País ..... Código postal .....

Fecha de compra ..... Vendedor .....

Descripción de la avería .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Gracias por llenar esta carta y mandarla con el aparato**



## PRESSIO A

### *Carta de garantía*

Para el servicio post venta, contacte :

Direccion/Sello/Vendedor

Contacte el punto de venta para más información.

(ESP)

80



## PRESSIO A

Bovenarmbloeddrukmeter

Handleiding



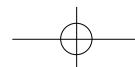
Terraillon®

81



## Inhoud

Meegeleverde elementen	84	7 De hartslag en arteriële bloeddruk meten	90
Elementen verkrijgbaar op bestelling	84	8 Geheugen	90
1 Informatie over de bloeddruk	84	8.1 Meting opslaan	90
2 Technische gegevens	85	8.2 Opgeslagen gegevens bekijken	91
3 Voor gebruik zorgvuldig lezen s.v.p.!	86	8.3 Opgeslagen gegevens wissen	91
3.1 Gebruikstips	86	9 Onderhoud en verzorging	91
3.2 Tegenindicaties	86	9.1 Onderhoud en verzorging	91
4 Functionele onderdelen	87	9.2 Nieuwe manchetten	92
4.1 Beschrijving van de "Pressio A"	87	10 Beschrijving van fouten	92
4.2 Beschrijving van de schermweergave	87	10.1 Foutnummer	92
5 Installatie	88	10.2 Beschrijving van de fouten en oplossingen	93
5.1 Voorbereiding	88	11 Garantie- en reparatiebepalingen	94
5.2 De datum en het uur instellen	88	11.1 Garantie	94
6 De "Pressio A" gebruiken	89	11.2 Reparatie	94
		12 Regelgeving	94







### 3 Voor gebruik zorgvuldig lezen s.v.p.!

#### 3.1 Gebruikstips

- De "Pressio A" dient om de hartslag en arteriële bloeddruk te meten. Voor exacte resultaten dient de bloeddrukmeter op de arm zelf te worden geplaatst, onder alle kledij. **Blijf onbeweeglijk en stil tijdens het meten en houd uw apparaat steeds ter hoogte van uw hart.**
- Wacht, na het sporten of baden, 30 minuten alvorens uw metingen te doen.
- Druk op "START/STOP" om uw "Pressio A" uit te schakelen of een lopende bewerking te onderbreken. Als u de bloeddrukmeter vergeet uit te zetten, dan schakelt hij zichzelf na twee minuten automatisch uit.

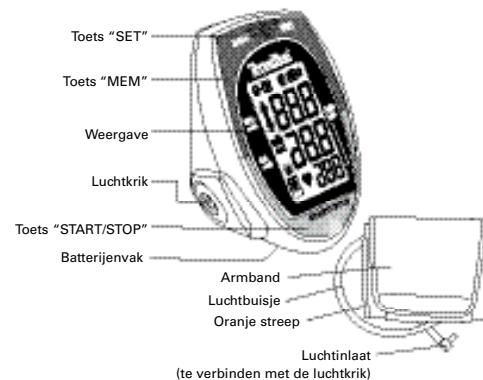
#### 3.2 Tegenindicaties

- U mag nooit op basis van de door u gemeten resultaten besluiten de innname van medicijnen te wijzigen. Alleen uw behandelend arts mag de metingen evalueren en op grond daarvan wijzigingen in uw therapie voorschrijven.
- Wanneer u aan hartritmestoornissen c.q. aritmie lijdt of zwanger bent, dient u met uw arts te overleggen of het verstandig is zelf uw bloeddruk te meten met de "Pressio A".
- Het apparaat mag niet worden gebruikt bij ernstige arteriosclerose van het handgewricht, vergevorderde arteriële afsluiting of vaatspasmen.
- Indien tijdens een meting problemen optreden, dient u op de START/STOP-toets te drukken. De manchet zal dan meteen leeglopen. Maak de manchet los en doe het apparaat af. Neem contact op met uw handelaar.
- Het apparaat mag niet in de buurt van een MR-scanner worden gebruikt.
- De bloeddrukmeter is alleen geschikt voor het meten van de hartslag en bloeddruk bij volwassenen.
- De door het apparaat aangegeven polsfrequentie kan niet worden gebruikt om de hartfrequentie van een pacemaker te controleren.
- Het gebruik van onderdelen die niet zijn meegeleverd, kan leiden tot meetfouten (met uitzondering van de batterijen).
- Het apparaat mag in geen geval tijdens het baden of douchen worden gebruikt. Wanneer er toch vloeistof in het apparaat komt, dient u onmiddellijk de batterijen eruit te halen en het apparaat verder niet meer te gebruiken. Neem contact op met uw handelaar.

### 4 Functionele onderdelen

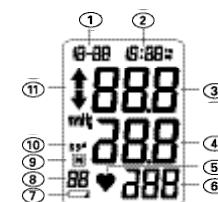
De "Pressio A" gebruikt de oscillometrische methode om de systolische/diastolische arteriële bloeddruk en de hartslag te meten. Alle waarden worden op het LCD-scherm weergegeven.

#### 4.1 Beschrijving van de "Pressio A"



#### 4.2 Beschrijving van de schermweergave

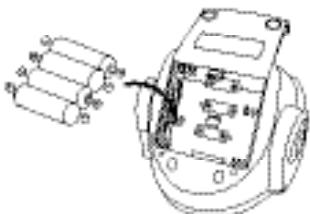
- ① Datum ② Uur
- ③ Systolische waarde
- ④ Diastolische waarde
- ⑤ Arteriële druk
- ⑥ Hartslag
- ⑦ Symbool voor lege batterijen
- ⑧ Metingnummer
- ⑨ Symbool voor geheugen
- ⑩ Symbol voor gemiddelde meting
- ⑪ Symbool Opblazen/Leeglopen



## 5 Installatie

### 5.1 Voorbereiding

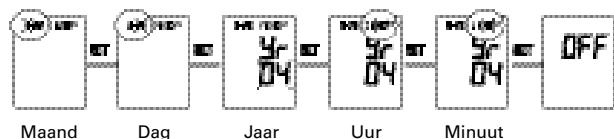
Open het batterijvakje aan de onderkant van het meetapparaat. Leg de meegeleverde batterijen in het vakje zoals hiernaast is aangegeven. Sluit vervolgens de sokkel.



### 5.2 De datum en het uur instellen

- Uw "Pressio A"-bloeddrukmeter is uitgeschakeld. Druk op "SET" om datum en uur in te stellen en het cijfer van de maand begint te knipperen.
- Druk op "MEM" om het te updaten. Wanneer u éénmaal op deze toets drukt, gaat het knipperende cijfer met 1 omhoog. Als u ze nu ingedrukt houdt, dan gaan de maanden automatisch omhoog.
- Eens de maand is ingesteld, drukt u nogmaals op "SET" om uw keuze te bevestigen en gaat u verder naar de volgende waarde.

Volg de hieronder geïllustreerde stappen om datum en uur van uw "Pressio A"-bloeddrukmeter in te stellen:

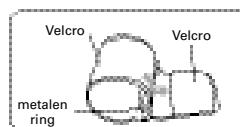


## 6 De "Pressio A" gebruiken

- Ga na of de luchtinlaat goed op de hoofdunit is aangesloten, zoals hiernaast geïllustreerd.

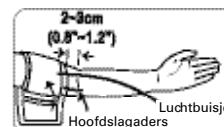


- Wikkel de armband rond uw blote arm met de handpalm naar boven gedraaid. Pas de armband aan rond uw arm door middel van de Velcro-strip.



- Breng het bovenste deel van de armband op ongeveer 2 tot 3 cm boven uw elleboog; zoals hiernaast geïllustreerd. Ga na of de oranje streep aan de binnenkant van uw arm zit en het woord "Index" zich bevindt op

" ← OK → "



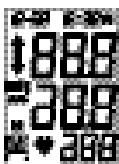
- Ga op een stoel zitten en zet uw voeten plat op de grond. Plaats uw armen op een tafel zodat de pols zich op dezelfde hoogte als het hart bevindt, zoals hiernaast geïllustreerd.



De bloeddruk varieert van de ene arm tot de andere. Om de metingen met elkaar te kunnen vergelijken moet u uw bloeddruk best steeds aan dezelfde arm.

## 7 De hartslag en arteriële bloeddruk meten

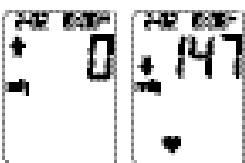
- Druk op "START/STOP".
- Alle symbolen verschijnen ongeveer 2 seconden lang op het scherm. Dit is een weergavetest.



- Terwijl de bloeddrukmeter zich voorbereidt om te meten, verschijnen de laatst geregistreerde resultaten 1 seconde lang op het scherm.



- Het meten begint. Tijdens de luchtingname ziet u het symbool "opblazen" op uw toestel verschijnen. Vervolgens gaat uw "Pressio A" leeglopen en wordt het symbool "opblazen" vervangen door het symbool "leeglopen".



- Wanneer de meting beëindigd is, verschijnen uw arteriële bloeddruk (druk) en hartslag (pols) op het LCD-scherm



## 8 Geheugen

### 8.1 Meting opslaan

- Uw "Pressio A" kan automatisch tot 60 meetresultaten registreren.
- Eens hij 60 meetresultaten heeft opgeslagen, vervangt elk nieuw resultaat het "oudst" bewaarde in het geheugen.

### 8.2 Opgeslagen gegevens bekijken

- Om de laatst opgeslagen resultaten op uw scherm weer te geven, drukt u op "MEM".
- Voor de historiek van uw registraties, van nr. 1 tot nr. 60, blijft u op "MEM" drukken.



- Druk op "SET" om terug tot de eerste registraties te komen.

**Deze functie is pas beschikbaar als er metingen in het geheugen zijn opgeslagen.**  
Wanneer er geen gegevens zijn opgeslagen, verschijnt meteen het scherm waarmee tijd en datum kunnen worden ingesteld.

### 8.3 Opgeslagen gegevens wissen

Om alle gemeten waarden te wissen drukt u meteen op "MEM" zonder uw "Pressio A" in te schakelen en houdt de toets ingedrukt totdat er "Clr" op uw scherm verschijnt.

## 9 Onderhoud en verzorging

### 9.1 Onderhoud en verzorging

- Indien nodig kunnen kunststof behuizing en manchet worden schoongeveegd. Dit mag alleen met een licht vochtige katoenen doek.
- De bloeddrukmeter mag niet worden gedemonteerd, hersteld of opnieuw gemonteerd.
- Bescherm uw bloeddrukmeter tegen alle extreme temperaturen, hoge vochtigheid of rechtstreeks contact met de zon.
- Laat uw bloeddrukmeter nooit vallen en hanteer hem voorzichtig.
- Dompel uw toestel niet onder in water. Insijpelend water kan de bloeddrukmeter beschadigen.
- Gebruik geen gas, sterke detergентen of oplosmiddelen om uw toestel te reinigen.
- Batterijen niet met het huisvuil weggooien! Lege batterijen kunt u kwijt in de daarvoor bestemde dozen in de winkel.**



### 9.2 Nieuwe manchetten

Wanneer u voor de "Pressio A" een nieuwe manchet nodig heeft, is deze als accessoire bij Terraillon verkrijgbaar. **De manchet mag om technische redenen alleen door Terraillon worden vervangen.** Wend u hierover tot uw handelaar.

## 10 Beschrijving van fouten

### 10.1 Foutnummer

Nummer	Oorzaak
Err 0	Het toestel detecteert geen polsslag of de polsslag is te zwak
Err 1	Te weinig opgeblazen of slecht geplaatste armband
Err 2	Kan geen systolische waarde verkrijgen
Err 3	De druk van de armband is te groot
Err 4	Geeft geen diastolische waarde weer of deze overschrijdt het gemiddelde
Err 5	De armband loopt te snel leeg
Err 6	De armband loopt te langzaam leeg
Err 7	De systolische waarde ligt boven de norm
Err 8	De gemiddelde druk ligt boven de norm
Err 9	De druk van de armband is onvoldoende

### 10.2 Beschrijving van de fouten en oplossingen

Omstandigheden	Oorzaken	Oplossingen
Geen weergave na op "START/STOP" te hebben gedrukt	De batterijen zitten niet in de juiste positie	Plaats de batterijen op de juiste manier (cf 5.1)
	De batterijen zijn bijna leeg	Vervang de batterijen
Het symbool "batterijen leeg" verschijnt	De batterijen zijn bijna leeg	Vervang de batterijen
	Wanneer ze koud zijn, kunnen de batterijen niet correct werken	Verwarm de batterijen door ze een tijdje in een warme plaats te bewaren alvorens ze opnieuw te gebruiken
De gebruiksduur vermindert	U gebruikt geen Alcalinebatterijen	Probeer Alcalinebatterijen te gebruiken
Geen weergave na het meten	De batterijen zijn bijna leeg	Vervang de batterijen
Er worden twijfelachtige resultaten weergegeven. Hoger of lager dan gemiddeld	U zat niet in de juiste houding om de metingen te doen	Herbegin nadat u de juiste houding heeft aangenomen (cf 6)
	De bloeddruk varieert van nature	Ontspan u en probeer de meting opnieuw te doen
Uw hartslag ligt hoger/lager dan het gemiddelde	U heeft bewogen tijdens het meten	Beweeg niet tijdens het meten
	U heeft uw hartslag vlak na een inspanning gemeten	Wacht ongeveer 30 minuten na het sporten alvorens uw hartslag te meten
Uw "Pressio A" schakelt zichzelf automatisch uit	Zo is het systeem ontworpen	Druk opnieuw op "START/STOP" en meet opnieuw
De bloeddrukmeter neemt opnieuw lucht in tijdens het meten	Dat is normaal; als uw bloeddruk hoger is dan de initiële druk, dan zal de bloeddrukmeter automatisch een hogere druk van 20 mmHG inblazen voor elke opblaasbeurt totdat hij een correcte druk bereikt	Ontspan u en probeer opnieuw
	De armband is niet vastgemaakt	Maak de armband opnieuw vast

## II Garantie- en reparatiebepalingen

### 11.1 Garantie

- Terraillon geeft op de bloeddrukmeter twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Als aankoopdatum geldt de datum op de rekening of op de volledig ingevulde garantiekaart.
  - Binnen de garantieperiode worden gebreken ten gevolge van fabrieks- of materiaalfouten kosteloos hersteld.
  - Wanneer aanspraak is gemaakt op de garantie wordt hierdoor de garantieperiode niet verlengd, noch voor het apparaat, noch voor de vervangen onderdelen.
  - Buiten de garantie valt/vallen:
    - Alle schade die door onoordeelkundige behandeling is ontstaan (bijv. Door het apparaat niet volgens de instructies uit de handleiding te gebruiken).
    - Schade die is veroorzaakt door reparaties of ingrepen die door de koper of door onbevoegde derden zijn uitgevoerd.
    - Schade die is ontstaan tijdens het transport van de fabrikant naar de consument of bij het verzenden naar de reparatiedienst.
    - Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn (manchet, batterijen etc.).
  - Ook wanneer een bepaalde schade binnen de garantie valt, kan door Terraillon geen enkele aansprakelijkheid worden aanvaard voor indirect of direct uit een schadegeval voortvloeiende verdere schade.
  - Verlorengégane garantiekaarten worden niet vervangen. Garantiekaarten waarop onrechtmatig wijzigingen zijn aangebracht, zijn ongeldig.
  - Afgezien van bovenstaande bepalingen kunnen aan deze garantie verder geen rechten worden ontleend.
- Terraillon geeft geen garantie op de meegeleverde batterijen.

### 11.2 Reparatie

Vul bij defecten s.v.p. uw precieze adres op de garantiekaart in en geef hierop een nauwkeurige beschrijving van het defect. Neem contact op met uw handelaar. Deze zal u meedelen hoe u het apparaat het beste kunt verzenden.

## 12 Regelgeving

De "Pressio A" voldoet aan de Europese voorschriften voor medische producten waarop het Duitse 'Medizinproduktegesetz' (MPG) is gebaseerd. Het apparaat is volgens EG-richtlijn 93/42/EWG gecontroleerd en is voorzien van merk CE0197.

## PRESSIO A

### Garantie kaart

Modèle ..... Numéro de série .....

Naam .....

Straat .....

Plaats .....

Land ..... Postcode .....

Datum aankoop ..... Dealer .....

Omschrijving van het probleem .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## PRESSIO A

### Garantie kaart

Voor service neem contact op met

Adres/Stempel dealer

Indien geen stempel staat, neem dan contact op met uw dealer voor verdere informatie. (NED)

